

Circuiti e maschere per  
Circuit and mask for  
Schlauch mit maske für  
Circuitos y mascarillas para  
Circuitos e máscaras para

*Master Flux*

|                             |                  |
|-----------------------------|------------------|
| <i>Istruzioni per l'uso</i> | <i>ITALIANO</i>  |
| <i>Instructions for use</i> | <i>ENGLISH</i>   |
| <i>Bedienungsanleitung</i>  | <i>DEUTCH</i>    |
| <i>Instrucciones de uso</i> | <i>ESPAÑOL</i>   |
| <i>Instruções manuais</i>   | <i>PORTUGUÊS</i> |



**INDICE**

1. DESTINAZIONE D'USO
2. COLLEGAMENTI
3. PULIZIA

**1 DESTINAZIONE D'USO**

I circuiti e le maschere TECNO-GAZ sono accessori del dispositivo Master Flux, devono essere utilizzate esclusivamente con il dispositivo Master Flux per l'erogazione dei gas medicali al paziente.

TECNO-GAZ non risponde se i circuiti e le maschere sono utilizzati in modalità differenti da quello sopra indicato.

TECNO-GAZ non risponde di uso improprio di circuiti e mascherine.

Le mascherine sono vendute separatamente dal MASTER FLUX SOLO ED ESCLUSIVAMENTE COME RICAMBI DEL DISPOSITIVO.

## Components CIGUIT

|                 |   |  |
|-----------------|---|--|
| <b>MF820ZMF</b> | CIRCUITO COMPLETO                                       |    |
| <b>MF835ZMF</b> | MASCHERA misura 1                                       |   |
| <b>MF836ZMF</b> | MASCHERA misura 2                                       |  |
| <b>MF837ZMF</b> | MASCHERA misura 3                                       |  |
| <b>MF838ZMF</b> | MASCHERA misura 4                                       |  |
| <b>SMFA197</b>  | CIRCUITO SCARICO PASSIVO                                |  |
| <b>MF824ZMF</b> | CIRCUITO ASPIRAZIONE CENTRALIZZATA<br>MASTER FLUX PLUS  |  |
| <b>MF800IMF</b> | CIRCUITO ASPIRAZIONE CENTRALIZZATA<br>MASTER FLUX SMART |  |

Il circuito **MF824ZMF / MF800IMF** sono composti da:

|   |   |
|---|---|
| TERMINALE ASPIRAZIONE   |  |
| RIDUZIONE PER ASPIRA SALIVA   |  |
| VALVOLA UNIDIREZIONALE  |  |
| MASCHIO PORTAGOMMA<br>Solo in <b>MF800IMF</b> per la versione MASTER FLUX SMART |  |

Il circuito **MF820ZMF** è composto da:

|  |   |
|--|---|
| RACCORDO DI CONNESSIONE ALLA SCATOLA FLUSSOMETRICA (*)<br>► Connettore 22 M/F 90°  |   |
| DUE TUBI DI LUNGHEZZA 1.8 MT<br>(materiale PVC/PE)<br>► Tubo trasparente e flessibile.<br>► Tubo corrugato (spirale rigida) esternamente (anti-schiacciamento) liscio internamente per avere bassa compliance e rumorosità.<br>► Connettori terminali flessibili per un facile adattamento.  |  |
| RACCORDO CONNESSIONE SCARICO (*)<br>(materiale: stirolux)<br>► Riduzione 22-15   |  |
| RIDUZIONE CONNESSIONE SCARICO (*)<br>(materiale: TPE, PP)<br>► Connettore elastomerico 9-11 mm   |  |
| (*) NON UTILIZZARE NELLA VERSIONE MASTER FLUX SMART  |   |
| CLIP SUPPORTO TUBI E FASCIA IN VELCRO<br>► Consente di posizionare correttamente i tubi, la clip adesiva può essere fissata dietro la testiera oppure tramite l'apposita fascia in velcro può essere posizionata sulla testiera senza un fissaggio vincolante.<br>► Permette un posizionamento fisso o con movimento rotatorio, in base alle esigenze. |  |

La maschera è composta da:

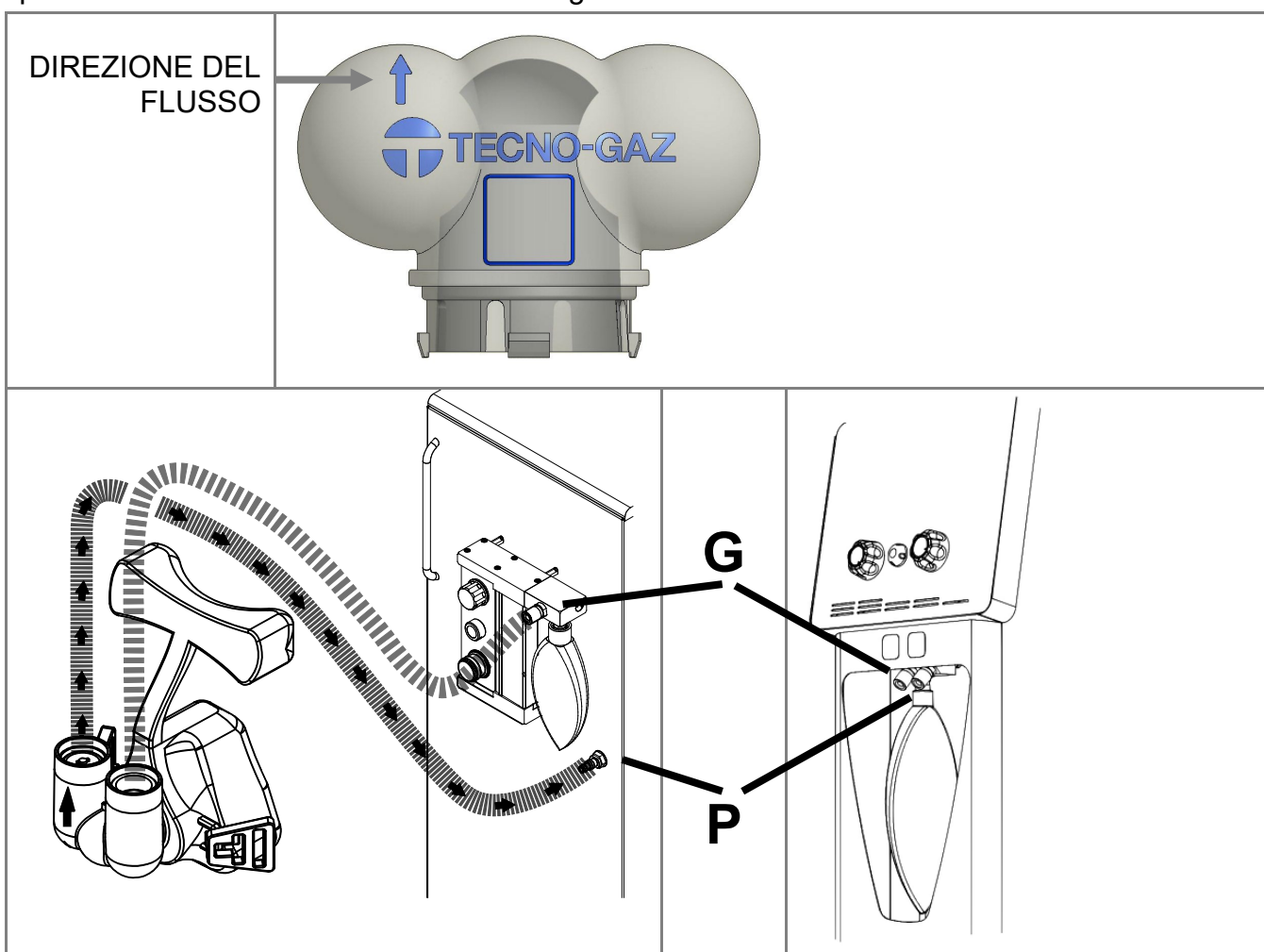
|  |   |
|--|---|
| <p><b>KIT RICAMBI SAGOMA NASALE E APPOGGIO FRONTALE</b><br/>         Cod. 2ZMFA0050 misura 1<br/>         Cod. 2ZMFA0051 misura 2<br/>         Cod. 2ZMFA0052 misura 3<br/>         Cod. 2ZMFA0054 misura 4<br/>         (materiale: silicone)<br/>         ► Consente di ridurre le emissioni di N<sub>2</sub>O in ambiente<br/>         ► Crea un posizionamento della maschera confortevole</p> |    |
| <p><b>GUSCIO</b><br/>         materiale: PC<br/>         ► Trasparente</p>   |    |
| <p><b>SUPPORTO FRONTALE PICCOLO</b><br/>         materiale: PC<br/>         ► Trasparente<br/>         Per maschere misura 1 e misura 2</p>  |    |
| <p><b>SUPPORTO FRONTALE GRANDE</b><br/>         materiale: PC<br/>         ► Trasparente<br/>         Per maschere misura 3 e misura 4</p>   |  |
| <p><b>RACCORDO Y + Valvole</b><br/>         PC + PC/silicone<br/>         ► Permette il corretto flusso della miscela di gas impedendo che i gas esalati possano ritornare nel circuito di alimentazione<br/>         ► La camera piccola riduce il rischio di permanenza di CO<sub>2</sub></p>  |  |
| <p><b>FASCIA NUCALE CON GANCI</b><br/>         ► Permette di stabilizzare la maschera e regolare tramite le estremità in velcro la lunghezza per adattarla al paziente</p>   |  |

## ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO

Verificare l'integrità dei componenti prima di ogni trattamento.

Scegliere una maschera idonea al paziente (4 diverse misure per bambini e adulti).

Posizionare la maschera sul viso del paziente e regolare la fascia nucale. La maschera deve essere stabile e confortevole per il paziente. Collegare i tubi facendo attenzione alla freccia posta sul raccordo a Y. La freccia indica la direzione del flusso. Le valvole di non ritorno poste sul raccordo vincolano il flusso del gas nella direzione indicata dalla freccia.



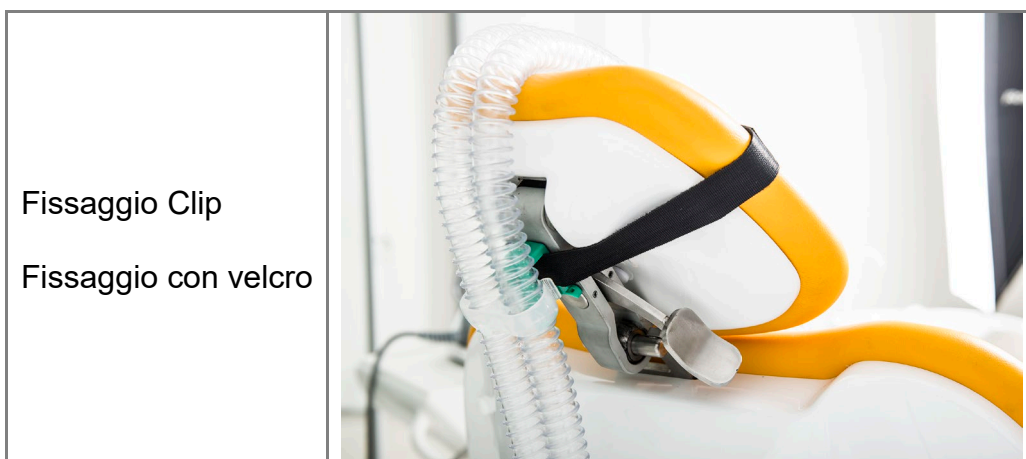
**Tubo di entrata del gas:** Collegare un tubo corrugato all'apposito portagomma (Punto G) sulla scatola flussometrica interponendo il raccordo connessione scatola flussometrica.

Collegare l'estremità libera al raccordo a Y posto sulla mascherina, LATO SENZA FRECCIA.

**Tubo di scarico del gas:** Collegare l'altro tubo corrugato all'apposito portagomma (Punto P) tramite il connettore elastomerico. Collegare l'estremità libera al raccordo a Y posto sulla mascherina, LATO CON FRECCIA.

Fissare la clip per stabilizzare i tubi dietro alla testiera della poltrona.

È possibile un fissaggio tramite adesivo (fisso) o tramite l'apposito velcro in dotazione (mobile).



Manopola FLOW

Pulsante FLUSH

Manopola N<sub>2</sub>O

**A**

**B**

**C**



**G**

Portagomma  
INGRESSO

**F**

Pallone reservoir

**P**

Portagomma uscita  
gas



Manopola FLOW

**A**



**C**

Manopola N<sub>2</sub>O

**B**

Pulsante FLUSH

**P**

Portagomma uscita  
gas

**G**

Portagomma  
entrata gas

**F**

Pallone reservoir

**EVACUAZIONE GAS ESALATI**

L'operatore può scegliere la soluzione del trattamento dei gas esalati dal paziente utilizzando le seguenti connessioni:

| <b>SCARICO PASSIVO → ESTERNO STUDIO</b>  |  |
|--|--|
| <b>MASTER FLUX A MOBILE</b>  | <b>MASTER FLUX A MURO</b>  |
| <p>Collegare il tubo, scarico gas del circuito maschera, al portagomma al centro del mobile.</p> <p>Collegare il circuito SMFA197, al portagomma nella parte inferiore sul mobile.</p> <p>Collocare all'esterno dello studio, l'estremità del tubo spiralato, e verificare la presenza del filtro finale.</p> <p>Lo scarico deve avvenire in luogo aperto e ben ventilato.</p> | <p>Collegare il tubo scarico gas del circuito all'apposito portagomma (SMFA257), successivamente al tubo spiralato (SMFA197).</p> <p>Collocare all'esterno l'estremità del tubo spiralato e verificare la presenza del filtro finale.</p> <p>Lo scarico deve avvenire in luogo aperto e ben ventilato.</p> |
|     |     |

**SCARICO ATTIVO → ASPIRATORE CHIRURGICO****MASTER FLUX A MOBILE**

Collegare il tubo, scarico gas del circuito maschera, al portagomma al centro del mobile.

Collegare il circuito MF824ZMF/MF800IMF al portagomma sul mobile.

Collegare il terminale all'aspiratore.

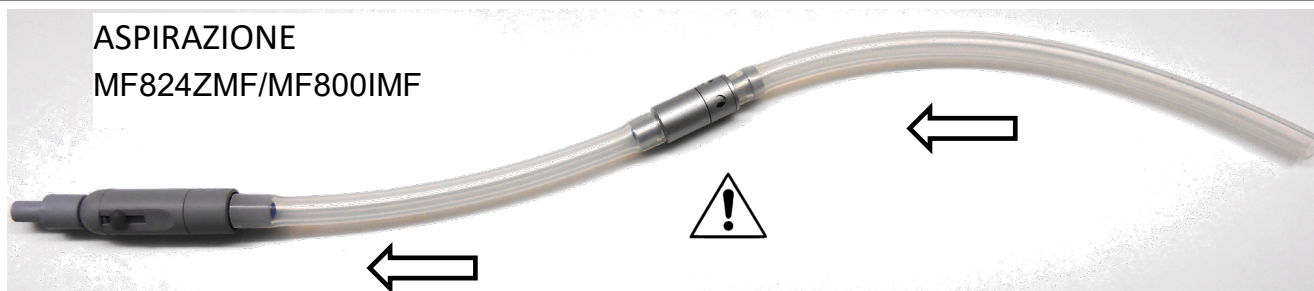
**MASTER FLUX A MURO**

Collegare il circuito MF824ZMF/MF800IMF al circuito di scarico.

Collegare il terminale all'aspiratore.



**ASPIRAZIONE**  
MF824ZMF/MF800IMF

**REGOLAZIONE DELLA VALVOLA**

Ruotare la ghiera forata della valvola (SMFA236) fino alla chiusura dei fori.

Avviare l'erogazione dell'OSSIGENO impostando ~10 NI/min.

Avviare l'aspiratore chirurgico, impostare il valore minimo di aspirazione.

Osservare LA SACCA ANESTESIA.

Ruotare la ghiera forata della valvola aprendo progressivamente i fori fino ad ottenere lo stato ideale della sacca anestesia "MEZZO PIENO MEZZO VUOTO".

**ATTENZIONE:**

**Variando i FLUSSI erogati, può essere necessario, regolare i corretti flussi di aspirazione dei gas esalati.**



## 4 PULIZIA



**NON utilizzare detergenti aggressivi per la pulizia della plastica**

Pulire le superfici del dispositivo con panno asciutto.

Prima e dopo utilizzo pulire, detergere o sterilizzare i particolari a contatto con il paziente o con il suo respiro.

### Tabella della pulizia dei componenti MASTER FLUX

Attenzione:


Utilizzare un disinfettante compatibile con la plastica (evitare i prodotti in crema).

Non spruzzare il disinfettante direttamente sul componente da pulire, ma su un panno.

Utilizzare i disinfettanti nella diluizione indicata dal produttore.

| ARTICOLI                                     | DESCRIZIONE  | IMMAGINI   |                   |         |                             |         |
|--|--|--|-------------------|---------|-----------------------------|---------|
| MF835ZMF<br>MF836ZMF<br>MF837ZMF<br>MF838ZMF | GUSCIO COMPLETO<br>RACCORDO CON VALVOLE E<br>SUPPORTO FRONTALE |  |                   |         |                             |         |
|  |  | MATERIALE  | TERMODISINFEZIONE | N°CICLI | STERILIZZAZIONE<br>A VAPORE | N°CICLI |
|  |  | POLICARBONATO -<br>SILICONE  | SI                | 10*     | 134°                        | 10*     |

|  |   |  |                   |         |                             |         |
|--|---|--|-------------------|---------|-----------------------------|---------|
| MF835ZMF<br>MF836ZMF<br>MF837ZMF<br>MF838ZMF<br><br>MF824ZMF<br>MF800IMF | SAGOMA NATALE -<br>APPOGGIO FRONTALE -<br>ANELLO SEGNATUBI -<br>CIRCUITI SCARICO ATTIVO |  |                   |         |                             |         |
|  |   | MATERIALE  | TERMODISINFEZIONE | N°CICLI | STERILIZZAZIONE<br>A VAPORE | N°CICLI |
|  |   | SILICONE -<br>ALLUMINIO -<br>PLASTICA  | SI                | 10*     | 134°                        | 10*     |

|  |  |  |                   |         |                             |         |
|--|--|--|-------------------|---------|-----------------------------|---------|
| MF835ZMF<br>MF836ZMF<br>MF837ZMF<br>MF838ZMF<br><br>MF820ZMF<br>3MEDN0002<br><br>SMFA197 | FASCIA NATALE CON GANCI -<br>CIRCUITO COMPLETO DI<br>CONNETTORI -<br>SACCA ANESTESIA -<br>CIRCUITO SCARICO PASSIVO |  |                   |         |                             |         |
|  |  | MATERIALE  | TERMODISINFEZIONE | N°CICLI | STERILIZZAZIONE<br>A VAPORE | N°CICLI |
|  |  | NEOPRENE - PE - PVC<br>SBS - TPE - VELCRO  | NO                | -       | NO                          | -       |

| OPZIONALI |                                | MATERIALE              | TERMODISINFEZIONE | N°CICLI | STERILIZZAZIONE<br>A VAPORE | N°CICLI |
|-----------|--------------------------------|------------------------|-------------------|---------|-----------------------------|---------|
| 3MEDN0003 | SACCA ANESTESIA 3LT            | SILICONE               | 134°              | 10*     | 134°                        | 10*     |
| 3MEDT0018 | TUBO CORRUGATO 1.5 MT          | HYTREL -<br>POLIESTERE | 134°              | 10*     | 134°                        | 10*     |
| 3MEDT0019 | TUBO CORRUGATO<br>MONOUSO 50MT | LDPE                   | NO                | -       | NO                          | -       |

(\*) Numero di cicli massimo consigliato.

La pulizia e la disinfezione manuali sono da considerare solo se non è possibile eseguire i processi automatici oppure quando pulizia e disinfezione automatici sono sconsigliati.

#### PULIZIA – MANUALE

Lavarsi le mani con un detergente delicato come un sapone liquido a PH neutro o fosfato di trisodio. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita, e asciugare con un materiale assorbente delicato che non lasci fibre sul dispositivo. Non utilizzare spazzole dure o altri materiali che potrebbero danneggiare i prodotti. Asciugare a temperatura ambiente.

#### DISINFEZIONE - MANUALE

Utilizzare un agente disinfettante brevettato. Seguire attentamente le concentrazioni e i tempi di immersione consigliati dal produttore. La compatibilità con i materiali utilizzati nella fabbricazione dei prodotti come policloroprene, acciaio inossidabile, polisolfone, policarbonato e polipropilene, deve essere stabilita prima di effettuare qualsiasi ciclo di disinfezione od operazione di routine. Risciacquare abbondantemente con acqua pulita, e asciugare con un materiale assorbente delicato che non lasci fibre sul dispositivo. Asciugare a temperatura ambiente.

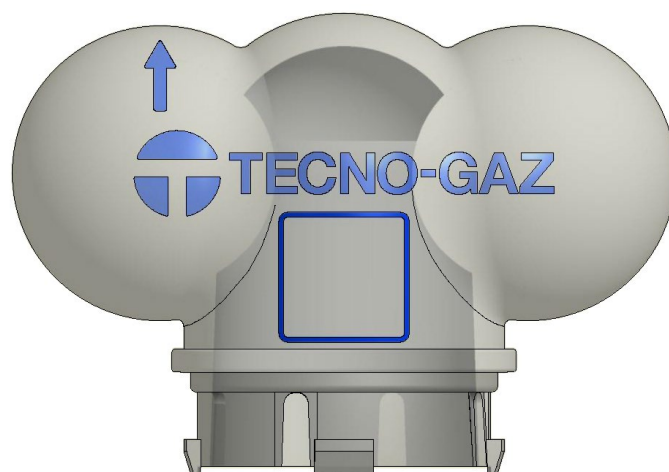
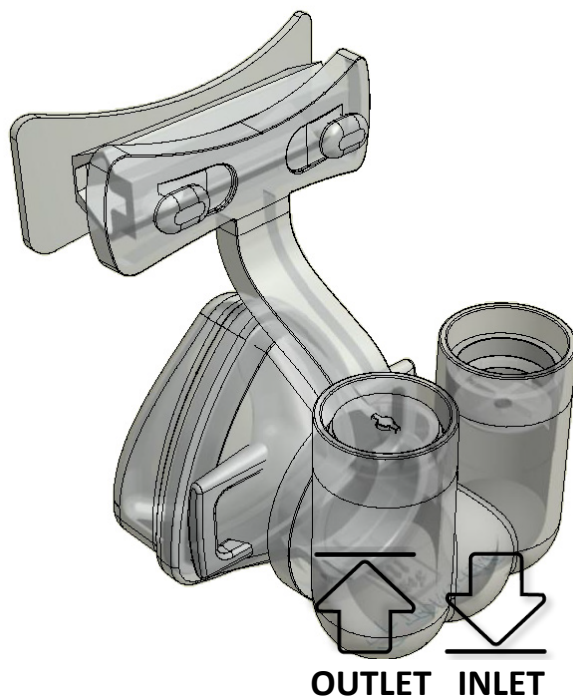
#### STERILIZZAZIONE

Sterilizzare con calore umido (autoclave) fino alla temperatura massima di 137° in accordo con le indicazioni specificate nella norma ISO17665. Non sterilizzare con sterilizzatrici a secco.

**ASSEMBLAGGIO MASCHERA**

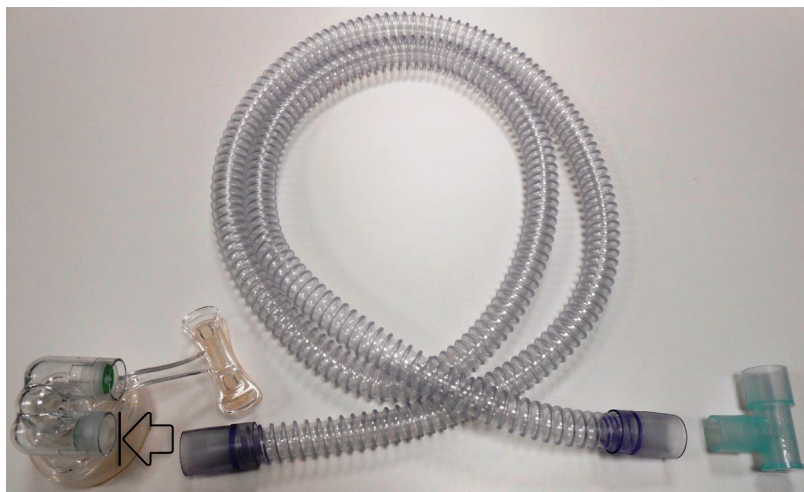
Dopo la pulizia del dispositivo, assemblare la maschera.

**ATTENZIONE ALLA DIREZIONE DEI FLUSSI  
SONO PRESENTI VALVOLE UNIDIREZIONALI  
CHE VINCOLANO IL FLUSSO NELLA DIREZIONE INDICATA**

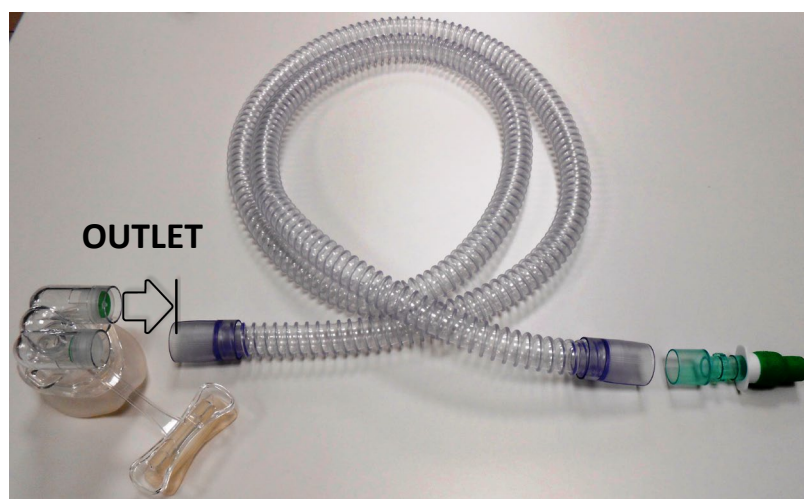




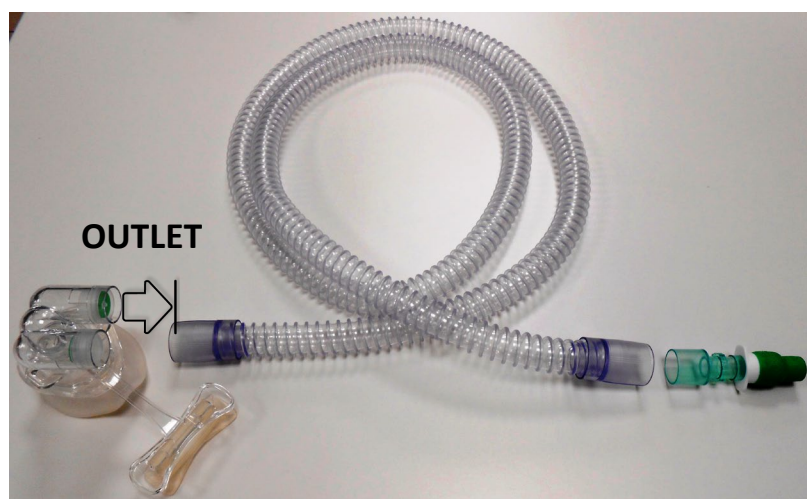
## Circuito INGRESSO

**INLET**

## Circuito SCARICO

**OUTLET**

## Identificazione circuito gas esalati



Per facilitare l'identificazione del circuito di scarico durante il montaggio circuito-mascherina vengono forniti due anelli blu (cod. 1ZMFA0082)

Le figure A B C D mostrano come utilizzare gli anelli.

L'indicatore è sterilizzabile in autoclave.





**TABLE OF CONTENTS**

1. INTENDED USE
2. CONNECTION
3. CLEANING

**1 INTENDED USE**

The Tecno-gaz circuits and masks are accessories of device Master Flux and should only be used with the device Master Flux for the supply of medical gases to the patient.

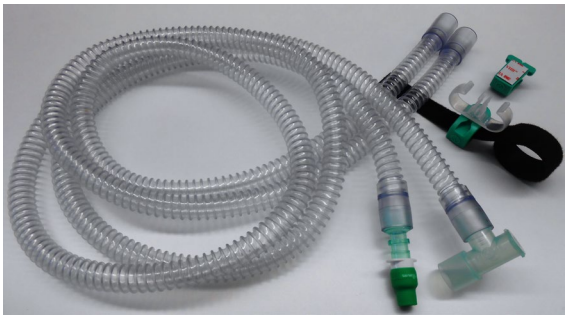
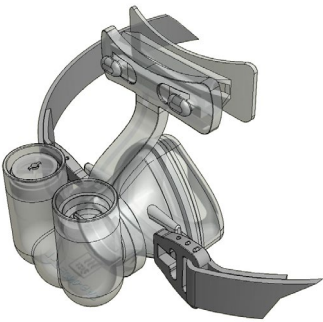


TECNO-GAZ is not responsible if the circuits and masks are used in a manner different from that stated above.

TECNO-GAZ is not liable for misuse of circuits and masks.





The masks are sold separately from the MASTER FLUX ONLY AS PARTS OF THE DEVICE.

## 2 CIRCUIT AND MASK




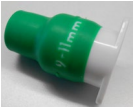

### Components CIGUIT

|                 |   |  |
|-----------------|---|--|
| <b>MF820ZMF</b> | CIRCUIT COMPLETE  |    |
| <b>MF835ZMF</b> | MASK size 1   |   |
| <b>MF836ZMF</b> | MASK size 2   |  |
| <b>MF837ZMF</b> | MASK size 3   |  |
| <b>MF838ZMF</b> | MASK size 4   |  |
| <b>SMFA197</b>  | CIRCUIT EXHAUST PASSIVE                                 |  |
| <b>MF824ZMF</b> | CIRCUIT CONNECTION OF<br>ASPIRATOR<br>MASTER FLUX PLUS  |  |
| <b>MF800IMF</b> | CIRCUIT CONNECTION OF<br>ASPIRATOR<br>MASTER FLUX SMART |  |

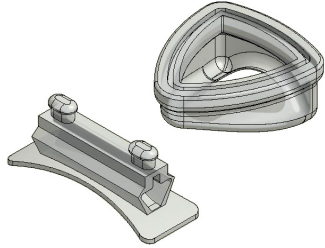





The circuit **MF824ZMF** / **MF800IMF** is composed of:

|  |   |
|--|---|
| TERMINAL ASPIRATION  |  |
| REDUCTION FOR SUCTION SALIVA   |  |
| ONE-WAY VALVE  |  |
| MASCHIO PORTAGOMMA<br>Only in MF800IMF for the MASTER FLUX SMART version |  |

the circuit **MF820ZMF** is composed of:

|   |   |
|---|---|
| Fitting connection to flowmeter box (*)<br>► Connection 22 M/F 90°  |   |
| Two tubes length 1.8 m (material PVC/PE)<br>► Transparent and flexible tube.<br>► Corrugated tube (rigid spiral) externally (anti-crushing) smooth inside for low compliance and noise.<br>► Flexible connectors for easy insertion.  |  |
| Exhaust fitting connection (material: stirolox) (*)<br>► Reduction 22-15  |  |
| Reducing exhaust connection (material: TPE, PP) (*)<br>► Elastomeric connector 9-11 mm  |  |
| (*) DO NOT USE IN THE MASTER FLUX SMART VERSION   |   |
| PIPE CLIP SUPPORT AND VELCRO BAND<br>► Allows correct positioning of the tubes, the adhesive clip can be secured behind the headboard or via the Velcro strip can be positioned on the headboard without a secure fixing.<br>► It allows a positioning with fixed or rotary movement, according to the needs. |  |

The mask is composed of:

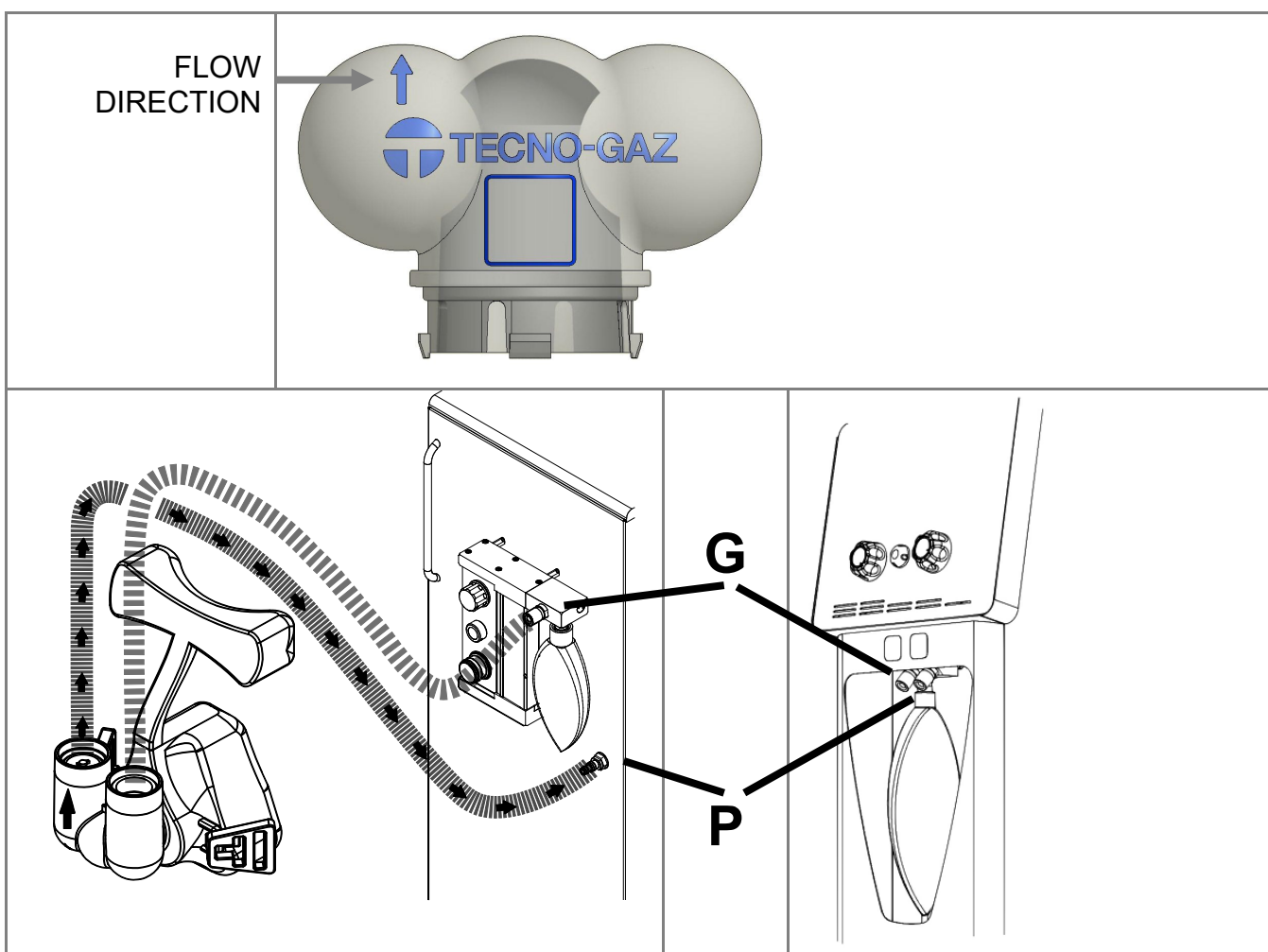
|  |   |
|--|---|
| <p><b>Kit Silhouette nasal and Support front</b><br/> <b>Code 2ZMFA0050 size 1</b><br/> <b>Code 2ZMFA0051 size 2</b><br/> <b>Code 2ZMFA0052 size 3</b><br/> <b>Code 2ZMFA0054 size 4</b><br/> (material: silicon)<br/> ► It reduces N2O environment emissions<br/> ► Create a mask placement comfortable</p> |    |
| <p>Shell (material: PC)<br/> ► Transparent</p>   |    |
| <p>Small support front (material: PC)<br/> ► Transparent<br/> <b>For mask size 1 and size 2</b></p>  |    |
| <p>Large support front (material: PC)<br/> ► Transparent<br/> <b>For mask size 3 and size 4</b></p>  |  |
| <p>Fitting Y (PC) with valves (PC/silicone)<br/> ► Allows the correct flow of the gas mixture by preventing the exhaled gas can flow back into the supply circuit.<br/> ► The small room eliminates the risk of permanence CO2</p>   |  |
| <p><b>HEAD RIBBON WITH FASTENER FOR HEAD RIBBON</b><br/> ► The mask stabilizing and regulating via a velcro the length to adapt it to the patient.</p>   |  |

# CONNECTION INSTRUCTIONS

Check the integrity of the components.

Choose the most suitable mask for the patient.

Place the mask and adjust the head ribbon. The mask must be stable and comfortable for the patient. Connect the pipes, paying attention to the arrow on the Y fitting. The arrow indicates the flow direction. The non-return valves, placed in the fitting, push the gas flow in the direction indicated by the arrow.



**Gas inlet pipe:** Connect a hose to the special corrugated tube (Item G) to the flow control box by inserting the connector connection flow control box ".

Connect the free end to the Y connector placed on the mask, WITHOUT SIDE ARROW.

**Gas inlet pipe:** Connect the other corrugated pipe to the appropriate hose (Pos P) through the elastomeric connector. Connect the free end to the Y connector placed on the mask, SIDE WITH ARROW.

Fix the clip to stabilize the pipes behind the headboard of the chair.

And 'possible fixing with adhesive (fixed) or through the appropriate supplied Velcro (detachable).

Mounting clip  
- Fastening with velcro



Delivery knob  
Flush button  
Dosing knob

**A**  
**B**  
**C**



**G**

Gas inlet hose  
fitting

**F**

Anaesthesia bag

**P**

Gas outlet hose  
fitting

Delivery knob

**A**



**C**

Dosing knob

**B**

Flush button

**P**

Gas outlet hose fitting

**G**

Gas inlet hose fitting



**F**

Anaesthesia bag



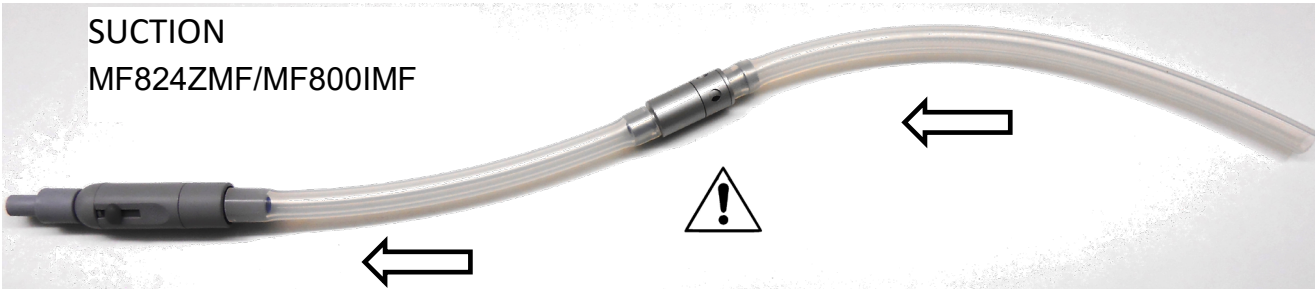



EVACUATION EXHALED GASES

The operator can choose the best solution for processing the exhaled gases, using the following connections:

| PASSIVE EXHAUST  |  |
|--|--|
| UNIT-MOUNTED MASTER FLUX   | WALL-MOUNTED MASTER FLUX   |
| <p>Connect the hose, exhaust gas circuit mask to the hose in the center at the center of the unit.</p> <p>Connect the circuit SMA197, to the hose connection at the bottom of the cabinet.</p> <p>Connect the end of the spiral tube to the outside and make sure there is a final filter.</p> <p>The discharge must take place in an open, well-ventilated.</p> | <p>Connect the exhaust gas pipe of the appropriate circuit hose (SMFA257) after the spiral tube (SMFA197).</p> <p>Connect the end of the spiral tube to the outside and make sure there is a final filter.</p> <p>The discharge must take place in an open, well-ventilated.</p> |
|    |   |



| ACTIVE EXHAUST  |  |
|---|--|
| UNIT-MOUNTED MASTER FLUX  | WALL-MOUNTED MASTER FLUX   |
| <p>Connect the hose, exhaust gas circuit mask to the hose in the center of the cabinet.</p> <p>Connect the circuit MF824ZMF/MF800IMF to the hose on mobile.</p> <p>Connect the terminal to the suction.</p>   | <p>MF824ZMF/MF800IMF connect the circuit to the discharge circuit.</p> <p>Connect the terminal to the suction.</p> |
|   |                                 |
| <p><b>SUCTION</b><br/>MF824ZMF/MF800IMF</p>   |  |
| <p><b>SETTING THE VALVE</b></p> <p>Turn the ring perforated valve (SMFA236) until closing holes.</p> <p>Start dispensing OXYGEN setting ~ 10 NI / min.</p> <p>Start the surgical aspirator, set the minimum intake.</p> <p>Observe THE BAG ANESTHESIA.</p> <p>Turn the ring perforated valve gradually opening the holes until you get the ideal state of the BAG ANESTHESIA "HALF FULL HALF EMPTY".</p> <p><b>CAUTION:</b></p> <p><b>By varying FLOW, it may be necessary, adjust the correct intake flows of exhaled gases.</b></p> |                               |

## 4 CLEANING



**Use detergents that are not aggressive to plastic**

Clean the surfaces of the device with a dry cloth.

Before and after use, clean, clean or sterilize the parts in contact with the patient or with his breath.

### Cleaning table for MASTER FLUX parts


Attention:


Use a disinfectant that is compatible with plastics (avoid cream products).

Do not spray the disinfectant directly onto the component to be cleaned, but onto a cloth.

Use disinfectants in the dilution indicated by the manufacturer.

| ITEMS:                                       | DESCRIPTION                                      | IMAGES   |                         |            |                          |               |
|--|--|--|-------------------------|------------|--------------------------|---------------|
| MF835ZMF<br>MF836ZMF<br>MF837ZMF<br>MF838ZMF | SHELL COMPLET FITTING<br>VALVE ENF FRONT SUPPORT |  |                         |            |                          |               |
|  |  | MATERIAL   | THERMAL<br>DISINFECTION | N ° CYCLES | STEAM<br>STERILIZZAZIONE | N °<br>CYCLES |
|  |  | POLICARBONATO -<br>SILICONE  | SI                      | 10*        | 134°                     | 10*           |

|  |   |  |                         |            |                          |               |
|--|---|--|-------------------------|------------|--------------------------|---------------|
| MF835ZMF<br>MF836ZMF<br>MF837ZMF<br>MF838ZMF<br><br>MF824ZMF<br>MF800IMF | SILHOUETTE NASAL AND<br>SUPPORT FRONT<br>- RINGS -<br>EXHAUST CIRCUIT PASSIVE |  |                         |            |                          |               |
|  |   | MATERIAL   | THERMAL<br>DISINFECTION | N ° CYCLES | STEAM<br>STERILIZZAZIONE | N °<br>CYCLES |
|  |   | SILICONE - ALUMINUM<br>- PLASTIC   | SI                      | 10*        | 134°                     | 10*           |

|  |   |  |                         |            |                          |               |
|--|---|--|-------------------------|------------|--------------------------|---------------|
| MF835ZMF<br>MF836ZMF<br>MF837ZMF<br>MF838ZMF<br><br>MF820ZMF<br>3MEDN0002<br><br>SMFA197 | HEAD RIBBON WITH<br>FASTENER -<br>CIRCUIT COMPLETE WITH<br>CONNECTORS -<br>RESERVOIR BAG 3LT -<br>EXHAUST CIRCUIT PASSIVE |  |                         |            |                          |               |
|  |   | MATERIAL   | THERMAL<br>DISINFECTION | N ° CYCLES | STEAM<br>STERILIZZAZIONE | N °<br>CYCLES |
|  |   | NEOPRENE - PE - PVC<br>SBS - TPE - VELCRO  | NO                      | -          | NO                       | -             |

| OPTIONAL  |                                 | MATERIAL               | THERMAL<br>DISINFECTION | N ° CYCLES | STEAM<br>STERILIZZAZIONE | N °<br>CYCLES |
|-----------|---------------------------------|------------------------|-------------------------|------------|--------------------------|---------------|
| 3MEDN0003 | RESERVOIR BAG 3LT -             | SILICONE               | 134°                    | 10*        | 134°                     | 10*           |
| 3MEDT0018 | TUBES LENGTH 1.5 MT             | HYTREL -<br>POLIESTERE | 134°                    | 10*        | 134°                     | 10*           |
| 3MEDT0019 | TUBES LENGTH SINGLE USO<br>50MT | LDPE                   | NO                      | -          | NO                       | -             |

(\*) Maximum recommended number of cycles.

Manual cleaning and manual disinfection should only be considered where no facilities exist for automated washing and disinfection, or automated cleaning is contraindicated.

#### CLEANING – MANUAL

Hand wash using a mild detergent such as a neutral pH liquid soap or tri-sodium phosphate. Rinse thoroughly with clean water, and wipe with an appropriate soft absorbent material that will not leave fibers on the device. Hard brushes or other materials that might damage the products should not be used. Do not use a washing machine. Dry at room temperature. Reservoir Bags and Rubber Masks may be dried by hanging in a warm cabinet at a maximum temperature of 50° centigrade. Do not dry on a hot surface.

#### DISINFECTION – MANUAL

Use a proprietary disinfecting agent. Concentration and immersion times stated by the manufacturer must be strictly adhered to. Compatibility with polychloroprene, stainless steel, polysulfone, polycarbonate and polypropylene materials used in the manufacture of the product must be established prior to conducting any disinfection cycle or routine. Rinse thoroughly with water of a suitable quality, and wipe with an appropriate soft absorbent material that will not leave fibers on the device. Dry at room temperature.

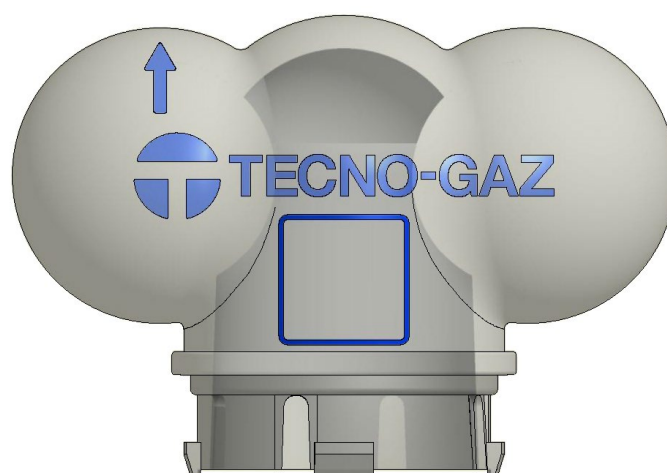
#### STERILISATION

Products can be sterilized by moist heat (autoclaving) up to temperatures of 137° centigrade in accordance with methods specified in ISO17665. Do not sterilize with dry oven sterilizers.

**MASK ASSEMBLY**

After cleaning the device, assemble the mask according to the diagram below.

**ATTENTION TO THE DIRECTION OF FLOW  
ARE THESE VALVES  
BINDING THE FLOW IN THE DIRECTION SHOWN**



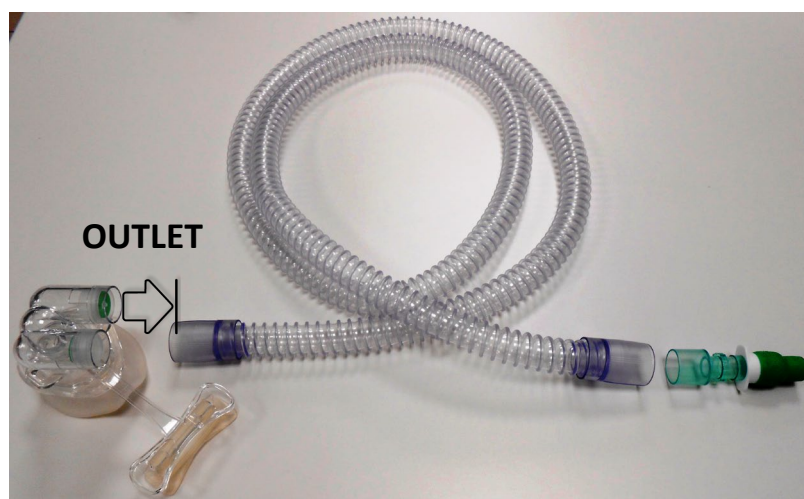
Circuit INLET



INLET



Circuit OUTLET

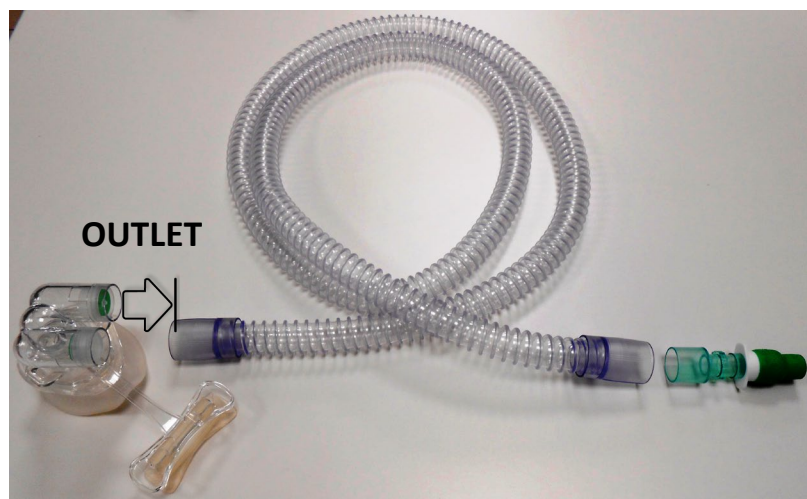


OUTLET





# Exhaled Gas Circuit identification



For easy identification of discharge circuit, during are provided template-circuit, assembly, two blue rings (Cod. 1ZMFA0082).

Figures A B C D show how to use the rings. The indicator is autoclavable.



**INHALTSVERZEICHNIS**

1. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH:
2. ANSCHLÜSSE
3. REINIGUNG

**1 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH:**

Der Schlauch und die Masken Tecno-Gaz sind Zubehörteile der Vorrichtung Master Flux und müssen ausschließlich mit der Vorrichtung Master Flux für die Abgabe der medizinischen Gase an den Patienten verwendet werden.

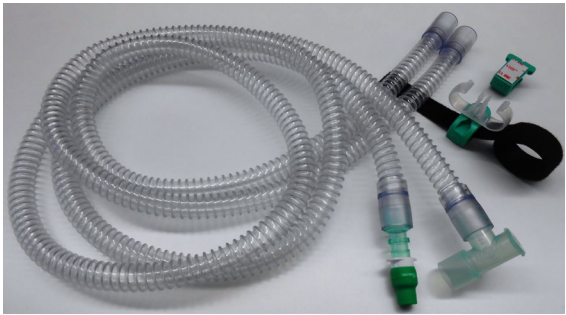
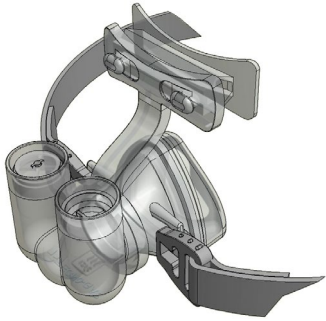

TECNO-GAZ haftet nicht, wenn Schlauch und Masken auf andere Weise benutzt werden.

TECNO-GAZ haftet nicht bei unsachgemäßem Gebrauch vom Schlauch und Masken.

Die Masken werden vom MASTER FLUX getrennt, NUR ALS ERSATZTEILE DER VORRICHTUNG

## 2 SCHLAUCH UND MASKEN

Bestandteile:


|                 |   |  |
|-----------------|---|--|
| <b>MF820ZMF</b> | SCHLAUCH  |    |
| <b>MF835ZMF</b> | Maskengröße 1   |   |
| <b>MF836ZMF</b> | Maskengröße 2   |  |
| <b>MF837ZMF</b> | Maskengröße 3   |  |
| <b>MF838ZMF</b> | Maskengröße 4   |  |
| <b>MF824ZMF</b> | ZENTRALISIERTER<br>ABSAUGSCLAUCH<br>MASTER FLUX PLUS  |  |
| <b>MF800IMF</b> | ZENTRALISIERTER<br>ABSAUGSCLAUCH<br>MASTER FLUX SMART |  |



ABSAUGUNG (cod.MF824ZMF / **MF800IMF**)

|  |   |
|--|---|
| ABSAUGANSCHLUSS                        |  |
| REDUZIERUNG FÜR SPEICHELABSAUGUNG      |  |
| EINWEGVENTIL                           |  |
| SCHLAUCHANSCHLUSS<br>MASTER FLUX SMART |  |

Der Schlauch Ref-Nr. **MF820ZMF** besteht aus

|   |   |
|---|---|
| Verbindungsanschluss Flussmeterbox<br>► Steckverbinder 22 M/F 90° (*)   |   |
| Zwei Schläuche mit 1.8 m Länge (Material PVC/PE)<br>► Durchsichtiger und biegsamer Schlauch<br>► Welliger Schlauch (starre Spirale) extern (Quetschungsschutz), innen glatt, für niedrige Compliance und Lärm.<br>► Biegsame Steckverbinder für eine einfache Anpassung   |  |
| Anschluss Ablaufgarnitur (Material: Stirolux) (*)<br>► Reduzierung 22-15  |  |
| Reduzierung Ablaufgarnitur (Material: TPE, PP) (*)<br>► Elastomerischer Steckverbinder 9-11 mm  |  |
| (*) NICHT IN DER MASTER FLUX SMART VERSION VERWENDEN  |   |
| Schlauchträgerklammer und Klettverschlussband<br>► Erlaubt die korrekte Positionierung der Schläuche; der Klebeclip kann hinter dem Kopfstück befestigt oder über ein entsprechendes Klettverschlussband auf dem Kopfstück ohne eine festen Befestigung positioniert werden.<br>► Erlaubt eine feste Positionierung, oder mit Drehbewegung, je nach Bedarf. |  |

Die Maske besteht aus:

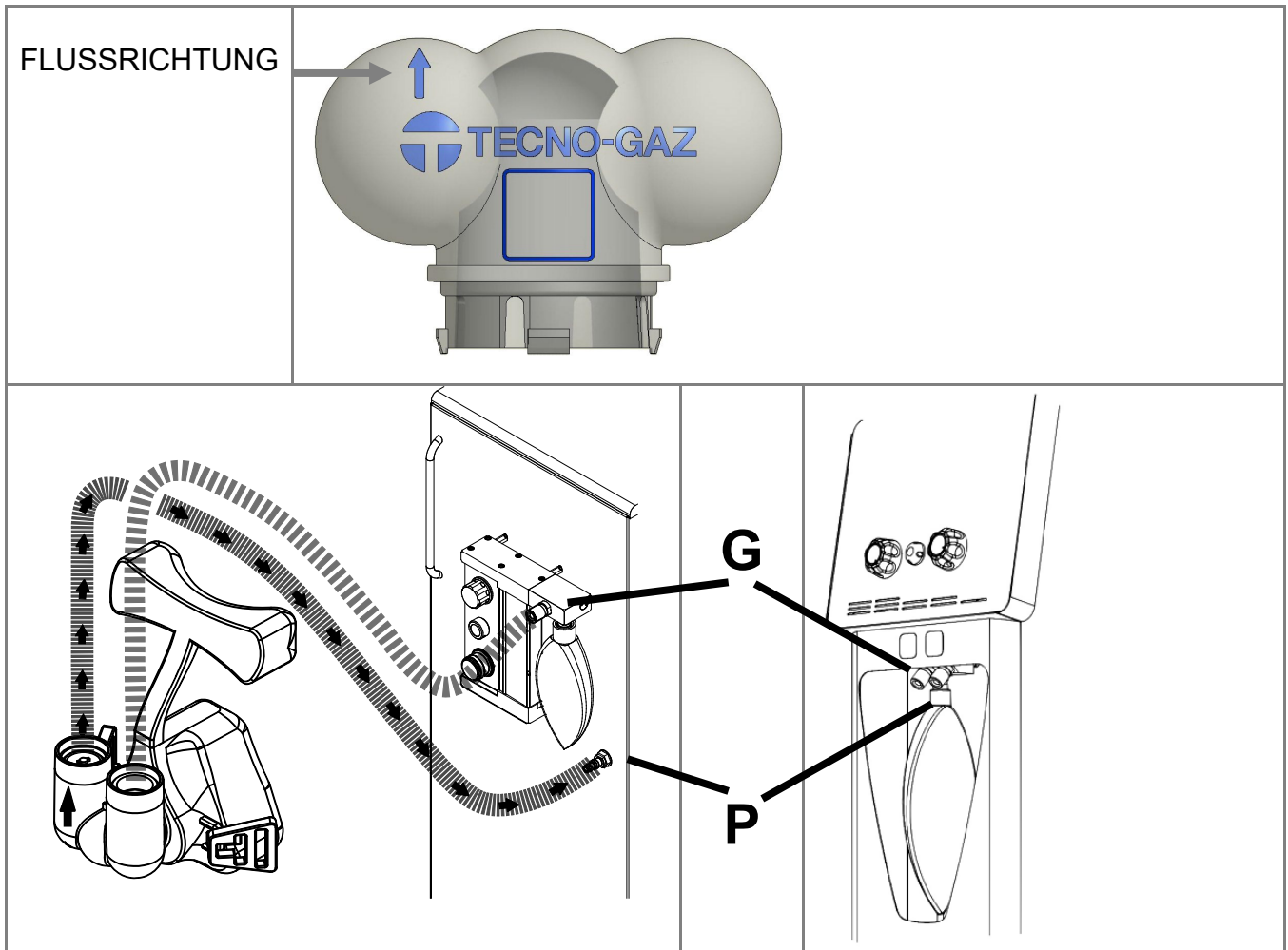
|  |   |
|--|---|
| <p>Silikonmaskenpolster und Silikonstirnpolster</p> <p><b>Code 2ZMFA0050 Größe 1</b></p> <p><b>Code 2ZMFA0051 Größe 2</b></p> <p><b>Code 2ZMFA0052 Größe 3</b></p> <p><b>Code 2ZMFA0054 Größe 4</b></p> <p>(Material: Silikon)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Erlaubt die Reduzierung der N<sub>2</sub>O-Abgaben in die Umgebung</li> <li>► Erlaubt eine bequeme Positionierung der Maske</li> </ul> |    |
| <p>Schale (aus PC)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Durchsichtig</li> </ul>  |    |
| <p>Klein frontal-Halter (aus PC)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Durchsichtig</li> </ul> <p><b>Zur Maske Größe 1 und Größe 2</b></p>  |    |
| <p>Groß frontal-Halter (aus PC)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Durchsichtig</li> </ul> <p><b>Zur Maske Größe 3 und Größe 4</b></p>   |  |
| <p>Y-Anschluss (PC) mit Ventilen (PC/Silikon)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Erlaubt den korrekten Fluss der Gasmischung, wodurch verhindert wird, dass die ausgeatmeten Gase in den Versorgungskreislauf zurückkehren.</li> <li>► Die kleine Kammer eliminiert die Gefahr der CO<sub>2</sub>-Permanenz.</li> </ul>  |  |
| <p>KOPFBAND MIT HACKEN</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Erlaubt die Stabilisierung der Maske und Einstellung der für den Patienten angemessenen Länge dank des Klettverschlusses.</li> </ul>   |  |

## ANSCHLUSSANWEISUNGEN

Prüfen Sie, dass alle Bestandteile i. O. sind

Wählen Sie die geeignete Maske für den Patient.

Lassen Sie dem Patient die Maske anziehen, und stellen Sie das Kopfband ein. Die Maske muss fest und für den Patienten angenehm sein.



**Eingangsschlauch:** Verbinden Sie den Schlauch mit Verbinmdung-Pos. G im Steuereinheit.

Verbinden Sie den freien Teil mit Y Verbindung im Maske – TEIL OHNE ZEIGER

**Ausgangsschlauch:** Verbinden Sie den zweiten Schlauch mit Verbindung-Pos. P durch elastometrischer Verbindung

Verbinden Sie den freien Teil mit Y Verbindung im Maske – TEIL MIT ZEIGER

Machen Sie die Klammer fest, um den Schlauch hinter den Kopfhalter vom Behandlungseinheit festzumachen.

Man kann das mit einem Kleber oder mit dem zusammengeliefert Klettband festmachen.

Klammerbefestigung  
- Befestigung durch Klettband



Durchflussknopf  
Flush-taste  
Dosierknopf

**A**  
**B**  
**C**



**G**

Gaszufuhrschlauchs

**F**

Anästhesiebeutel

**P**

Gasableitungsschlauchs

Durchflussknopf

**A**



**C**

Dosierknopf

**B**

Flush-taste

**P**

Gasableitungsschl  
auchs



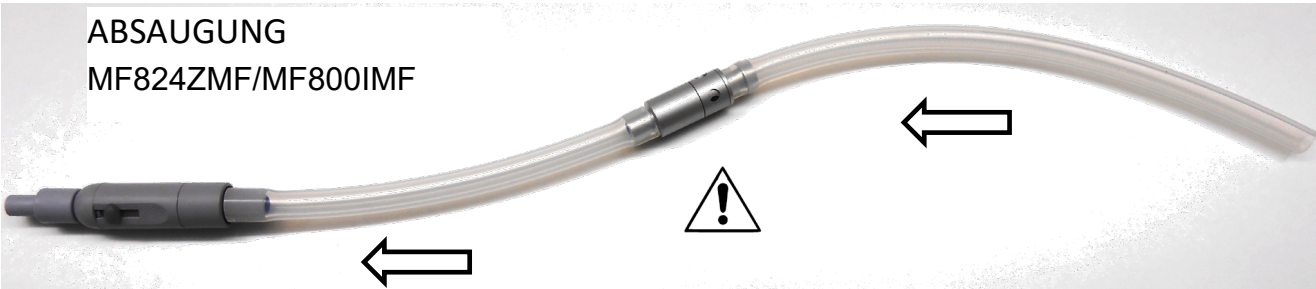

**G**

Gaszufuhrschl  
auchs

**F**

Anästhesiebeutel

## ENTLEERUNG von aufgestiegene Gasen

| AKTIVE FREISETZUNG  |   |
|---|---|
| MASTER FLUX in der bewegbaren Ausführung  | MASTER FLUX in der Wandausführung   |
| <p>Anschluss an die chirurgische Absaugvorrichtung</p> <p>Den Kreis MF824ZMF/MF800IMF entfernen.</p> <p>Den Kreis an die chirurgische Absaugvorrichtung anschließen.</p>  | <p>Verbinden Sie den Schlauch MF824ZMF/MF800IMF mit Entleerungseinheit.</p> <p>Verbinden Sie den Absauganschluß</p> |
|   |                                   |
| <p><b>ABSAUGUNG</b><br/>MF824ZMF/MF800IMF</p>   |   |
| <p><b>VNETILEINSTELLUNG</b></p> <p>Den gelochten Schraubring des Ventils (SMFA236) so drehen, dass die Löcher geschlossen werden.</p> <p>Die Abgabe des SAUERSTOFFS durch Eingabe von ~10 NI/min. starten.</p> <p>Die chirurgische Absaugvorrichtung starten, dabei die minimale Saugstärke einstellen.</p> <p>Den NARKOSEBEUTEL beobachten.</p> <p>Den gelochten Schraubring des Ventils drehen, um die Löcher allmählich zu öffnen, bis der Narkosebeutel den Idealzustand „HALB VOLL – HALB LEER“ erreicht hat.</p> <p><b>ACHTUNG:</b></p> <p><b>Bei Veränderung der Abgabe-FLÜSSE könnte eine Neueinstellung der korrekten Absaugflüsse der ausgeatmeten Gase notwendig sein.</b></p> |                                |



## 4

## REINIGUNG



**Für die Plastikteile keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.**

Die Gerätoberfläche mit einem trockenen Tuch reinigen.

Vor und nach dem Gebrauch alle Teile, die mit dem Patienten oder seinem Atem in Berührung kommen, reinigen oder sterilisieren.


### Tabelle zur Reinigung der MASTER FLUX Bestandteile


Vorsicht:


Verwenden Sie ein kunststoffverträgliches Desinfektionsmittel (keine cremigen Produkte).

Sprühen Sie das Desinfektionsmittel nicht direkt auf das zu reinigende Teil, sondern auf ein Tuch.

Verwenden Sie Desinfektionsmittel in der vom Hersteller angegebenen Verdünnung.

| ARTIKEL                                      | BESCHREIBUNG                           | BILDER   |                            |               |                     |               |
|--|--|--|----------------------------|---------------|---------------------|---------------|
| MF835ZMF<br>MF836ZMF<br>MF837ZMF<br>MF838ZMF | SCHALE ANSCHLUSS UND<br>FRONTAL-HALTER |  |                            |               |                     |               |
|  |  | MATERIAL   | THERMISCHE<br>DESINFEKTION | Nr.<br>ZYKLEN | STERILISATION DAMPF | Nr.<br>ZYKLEN |
|  |  | POLYCARBONAT -<br>SILIKON  | JA                         | 10*           | 134°                | 10*           |

|  |  |  |                            |               |                     |               |
|--|--|--|----------------------------|---------------|---------------------|---------------|
| MF835ZMF<br>MF836ZMF<br>MF837ZMF<br>MF838ZMF<br><br>MF824ZMF<br>MF800IMF | SILIKONMASKENPOLSTER<br>UND SILIKONSTIRNPOLSTER -<br>RING - AKTIVE FREISETZUNG |  |                            |               |                     |               |
|  |  | MATERIAL   | THERMISCHE<br>DESINFEKTION | Nr.<br>ZYKLEN | STERILISATION DAMPF | Nr.<br>ZYKLEN |
|  |  | SILIKON - ALUMINIUM<br>- PLASTIK   | JA                         | 10*           | 134°                | 10*           |

|  |   |  |                            |               |                     |               |
|--|---|--|----------------------------|---------------|---------------------|---------------|
| MF835ZMF<br>MF836ZMF<br>MF837ZMF<br>MF838ZMF<br><br>MF820ZMF<br><br>3MEDN0002<br><br>SMFA197 | KOPFBAND MIT HACKEN -<br>KOMPLETTE SCHALTUNG -<br>ANÄSTHESIE-BEUTEL 3LT -<br>PASSIVER FREISETZUNG |  |                            |               |                     |               |
|  |   | MATERIAL   | THERMISCHE<br>DESINFEKTION | Nr.<br>ZYKLEN | STERILISATION DAMPF | Nr.<br>ZYKLEN |
|  |   | NEOPREN - PE - PVC<br>SBS - TPE - VELCRO   | NEIN                       | -             | NEIN                | -             |

| OPTIONAL  |                               | MATERIAL               | THERMISCHE<br>DESINFEKTION | Nr.<br>ZYKLEN | STERILISATION DAMPF | Nr.<br>ZYKLEN |
|-----------|-------------------------------|------------------------|----------------------------|---------------|---------------------|---------------|
| 3MEDN0003 | ANÄSTHESIE-BEUTEL 3LT         | SILIKON                | 134°                       | 10*           | 134°                | 10*           |
| 3MEDT0018 | ZWEI SCHLÄUCHE 1.5 MT         | HYTREL -<br>POLIESTERE | 134°                       | 10*           | 134°                | 10*           |
| 3MEDT0019 | ZWEI SCHLÄUCHE EINMAL<br>50MT | LDPE                   | NEIN                       | -             | NEIN                | -             |

(\*) Maximal empfohlene Anzahl von Zyklen.

Die manuelle Desinfektion sollte nur angewandt werden, wenn keine Einrichtungen für das automatische Waschen und Desinfizieren vorhanden sind, oder wenn eine automatische Desinfektion kontraindiziert ist.

### MANUELLE REINIGUNG

Per Hand mit einem milden, pH-neutralen Reiniger, Seifenlösung oder Tri-Natrium-Phosphat reinigen. Mit klarem Wasser gründlich abspülen und anschließend mit einem weichen und saugfähigen Tuch abreiben, das keine Fasern auf dem Gerät hinterlässt. Harte Bürsten oder andere Materialien, welche die Produkte beschädigen könnten, dürfen nicht verwendet werden. Bei Raumtemperatur trocknen.

### MANUELLE DESINFEKTION

Verwenden Sie ein geeignetes Desinfektionsmittel. Die vom Hersteller angegebenen Konzentrationen und Einwirkzeiten sind strikt zu befolgen.

Die Verträglichkeit mit Polychloropren, Edelstahl, polysulfon-, polykarbonat- und polypropylenhaltigen Materialien, die bei der Herstellung des Produkts verwendet werden, muss vor der Durchführung eines jeglichen Desinfektionszyklus bzw. der regelmäßigen Desinfektion bekannt sein. Mit qualitativ geeignetem Wasser gründlich abspülen und anschließend mit einem weichen und saugfähigen Tuch abreiben, das keine Fasern auf dem Gerät hinterlässt. Bei Raumtemperatur trocknen.

### STERILISATION

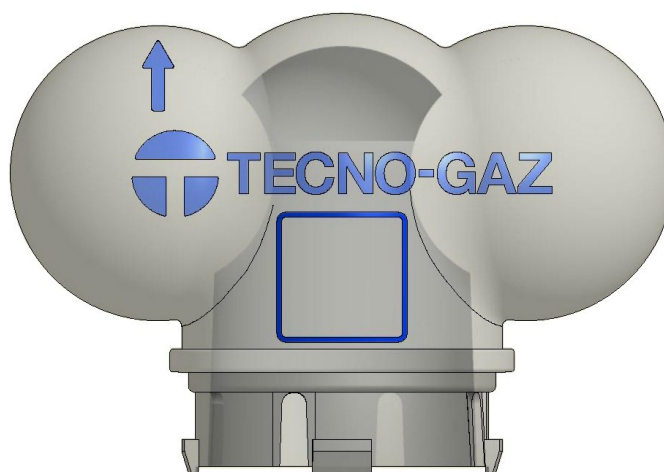
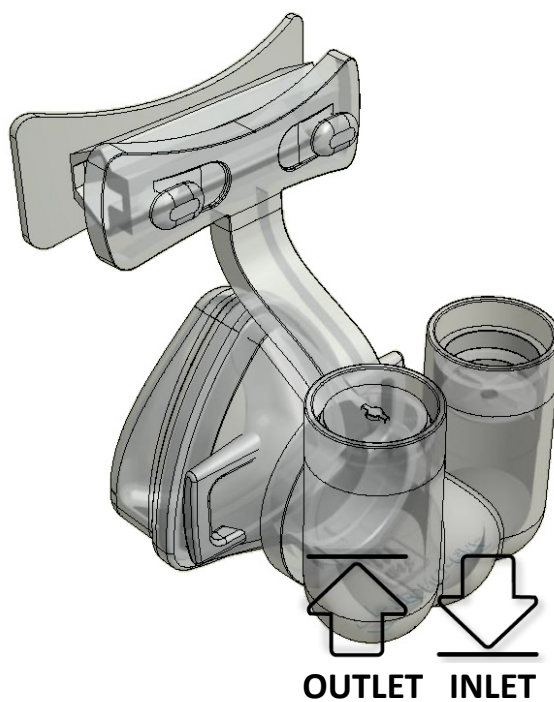
Produkte können mit Heißdampf (Autoklav) bis zu einer Temperatur von 137 °C sterilisiert werden, gemäß der Methoden, die in der Norm ISO17665 spezifiziert werden. Nicht in Trockenöfen-Sterilisatoren sterilisieren.



### Maskenzusammenbau

Nach der Vorrichtungsrreinigung die Maske zusammenbauen.

#### DIE FLUSSRICHTUNG BEACHTEN



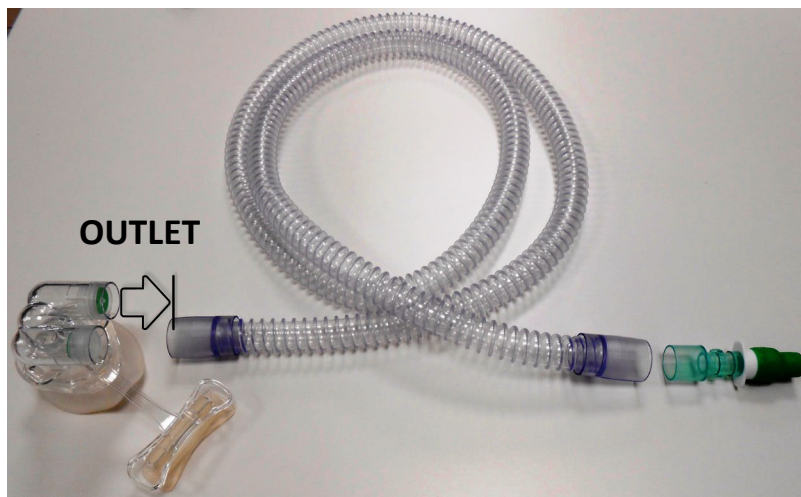
Eingangsumkreis



INLET



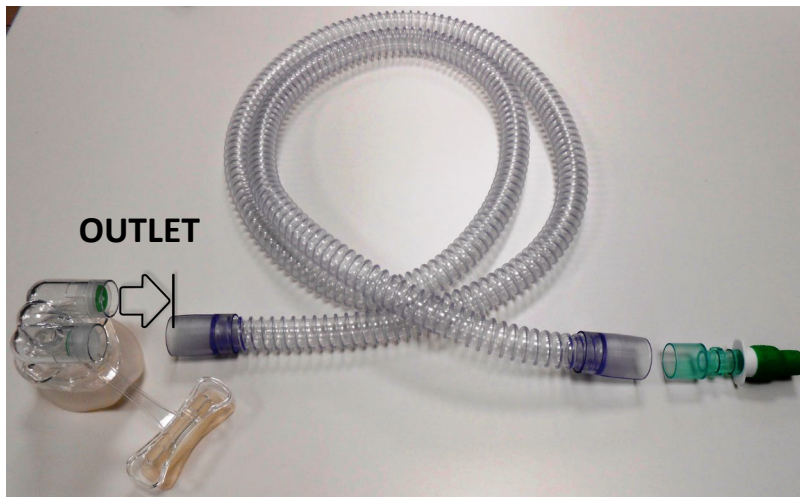
Ausgangsumkreis



OUTLET



## Gaskreisidentifizierung ausgeatmet



2 blaue Ringe werden mitgeliefert, um schlauch und MasKenz identifizieren (Ref. 1ZMFA0082)

Die Figuren A B C D zeigen wie die Ringe zu verwenden. Der ringe sind sterilisierbar.



**ÍNDICE**

1. USO PREVISTO
2. CONEXIONES
3. LIMPIEZA

**1 USO PREVISTO**

Los circuitos y las mascarillas Tecno-gaz son accesorios del dispositivo Master Flux; deben ser utilizados exclusivamente con el dispositivo Master Flux para suministrar gases medicinales al paciente.

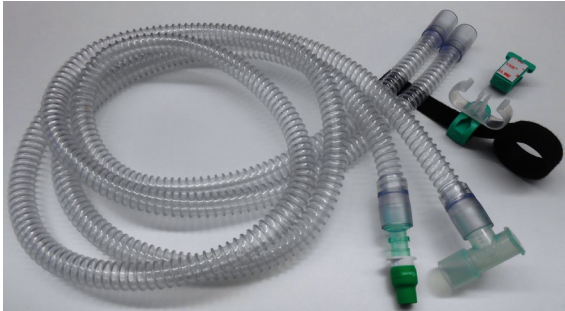
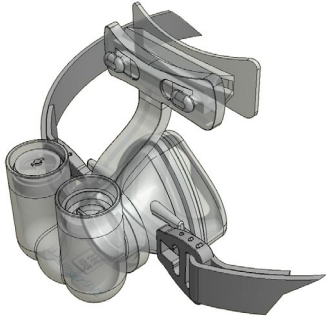

TECNO-GAZ no responde si los circuitos y las mascarillas se utilizan de manera diferente de la indicada anteriormente.

TECNO-GAZ no responde por el uso inadecuado de circuitos y mascarillas.

Las mascarillas se venden por separado del MASTER FLUX, ÚNICA Y EXCLUSIVAMENTE COMO REPUESTOS DEL DISPOSITIVO.

## 2 CIRCUITOS Y MASCARILLAS

Componentes CICUITO:

|                 |  |  |
|-----------------|--|--|
| <b>MF820ZMF</b> | CIRCUITO COMPLETO  |    |
| <b>MF835ZMF</b> | MASCHERA tamaño 1  |   |
| <b>MF836ZMF</b> | MASCHERA tamaño 2  |  |
| <b>MF837ZMF</b> | MASCHERA tamaño 3  |  |
| <b>MF838ZMF</b> | MASCHERA tamaño 4  |  |
| <b>SMFA197</b>  | CIRCUITO SCARICO PASSIVO                                 |  |
| <b>MF824ZMF</b> | CIRCUITO DE ASPIRACIÓN CENTRALIZADA<br>MASTER FLUX PLUS  |  |
| <b>MF800IMF</b> | CIRCUITO DE ASPIRACIÓN CENTRALIZADA<br>MASTER FLUX SMART |  |



El circuito MF824ZMF / MF800IMF se compone de:

|  |   |
|--|---|
| TERMINAL DE ASPIRACIÓN   |  |
| REDUCCIÓN PARA ASPIRADOR-SALIVA  |  |
| VÁLVULA UNIDIRECCIONAL   |  |
| PORTA MANGUERA MACHO<br>Solo en MF800IMF para la versión MASTER FLUX SMART |  |

El circuito **MF820ZMF** está compuesto por:

|   |   |
|---|---|
| Empalme de conexión caja fluxométrica (*)<br>► Conector 22 M/F 90°  |   |
| Dos tubos de 1.8 m de largo (material PVC/PE)<br>► Tubo transparente y flexible.<br>► Tubo corrugado (espiral rígida) externamente (antiaplastamiento), liso internamente para tener baja distensibilidad y rumorosidad.<br>► Conectores terminales flexibles para una fácil adaptación.  |  |
| Empalme de conexión descarga (material: stirolux) (*)<br>► Reducción 22-15  |  |
| Reducción conexión descarga (material: TPE, PP) (*)<br>► Conector elastomérico 9-11 mm  |  |
| (*) NO UTILIZAR EN LA VERSIÓN MASTER FLUX SMART   |   |
| Sujetador soporte de tubos y banda de velcro<br>► Permite ubicar correctamente los tubos, el sujetador adhesivo puede fijarse detrás del cabezal o mediante la respectiva banda de velcro puede ubicarse en el cabezal sin una fijación vinculante.<br>► Permite una ubicación fija o con movimiento giratorio, en base a las exigencias. |  |



La mascarilla está compuesta por:

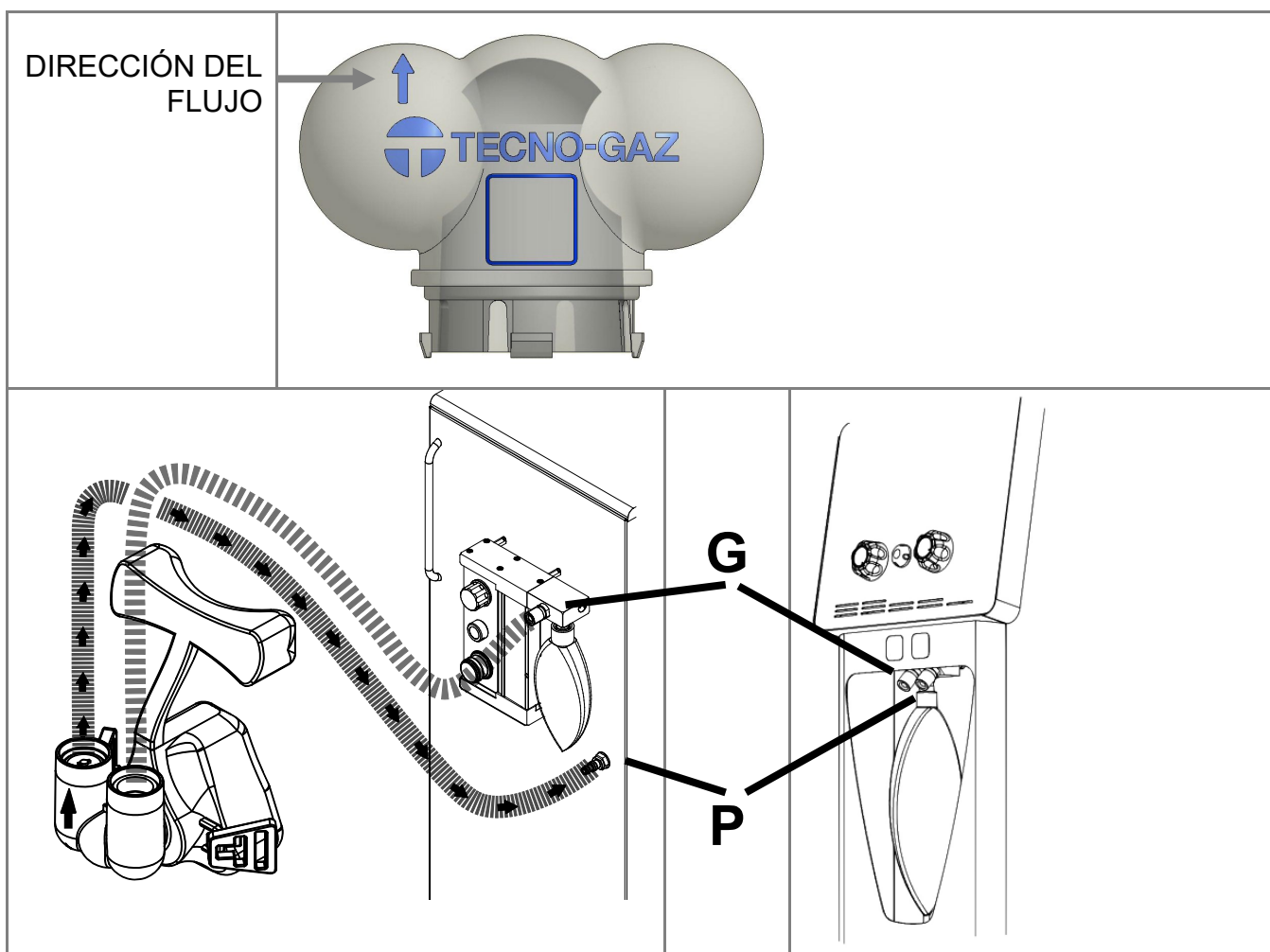
|  |   |
|--|---|
| <p><b>Kit Silueta nasal Apoyo frente</b><br/> <b>Cód. 2ZMFA0050</b> tamaño 1<br/> <b>Cód. 2ZMFA0051</b> tamaño 2<br/> <b>Cód. 2ZMFA0052</b> tamaño 3<br/> <b>Cód. 2ZMFA0054</b> tamaño 4<br/> (material: silicona)<br/> ▶ Permite reducir las emisiones de N<sub>2</sub>O en el ambiente<br/> ▶ Permite un cómodo posicionamiento de la mascarilla</p> |    |
| <p>Exterior (material: PC)<br/> ▶ Transparente</p>   |    |
| <p>Apoyo frente pequeño (material: PC)<br/> ▶ Transparente<br/> Para el tamaño 1 y el tamaño 2</p>   |    |
| <p>Apoyo frente grande (material: PC)<br/> ▶ Transparente<br/> Para el tamaño de 3 y el tamaño 4</p>   |  |
| <p>Empalme en Y (PC) con Válvulas (PC/silicona)<br/> ▶ Permite el flujo correcto de la mezcla de gases e impide que los gases exhalados puedan volver al circuito de alimentación<br/> ▶ La cámara pequeña elimina el riesgo de permanencia de CO<sub>2</sub></p>  |  |
| <p><b>GANCHO PARA LA BANDA NUCAL</b><br/> ▶ Permite estabilizar la mascarilla y regular mediante los extremos de velcro la longitud para adaptarla al paciente.</p>  |  |

### INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN

Verifique la integridad de los componentes.

Escoja una mascarilla adecuada para el paciente.

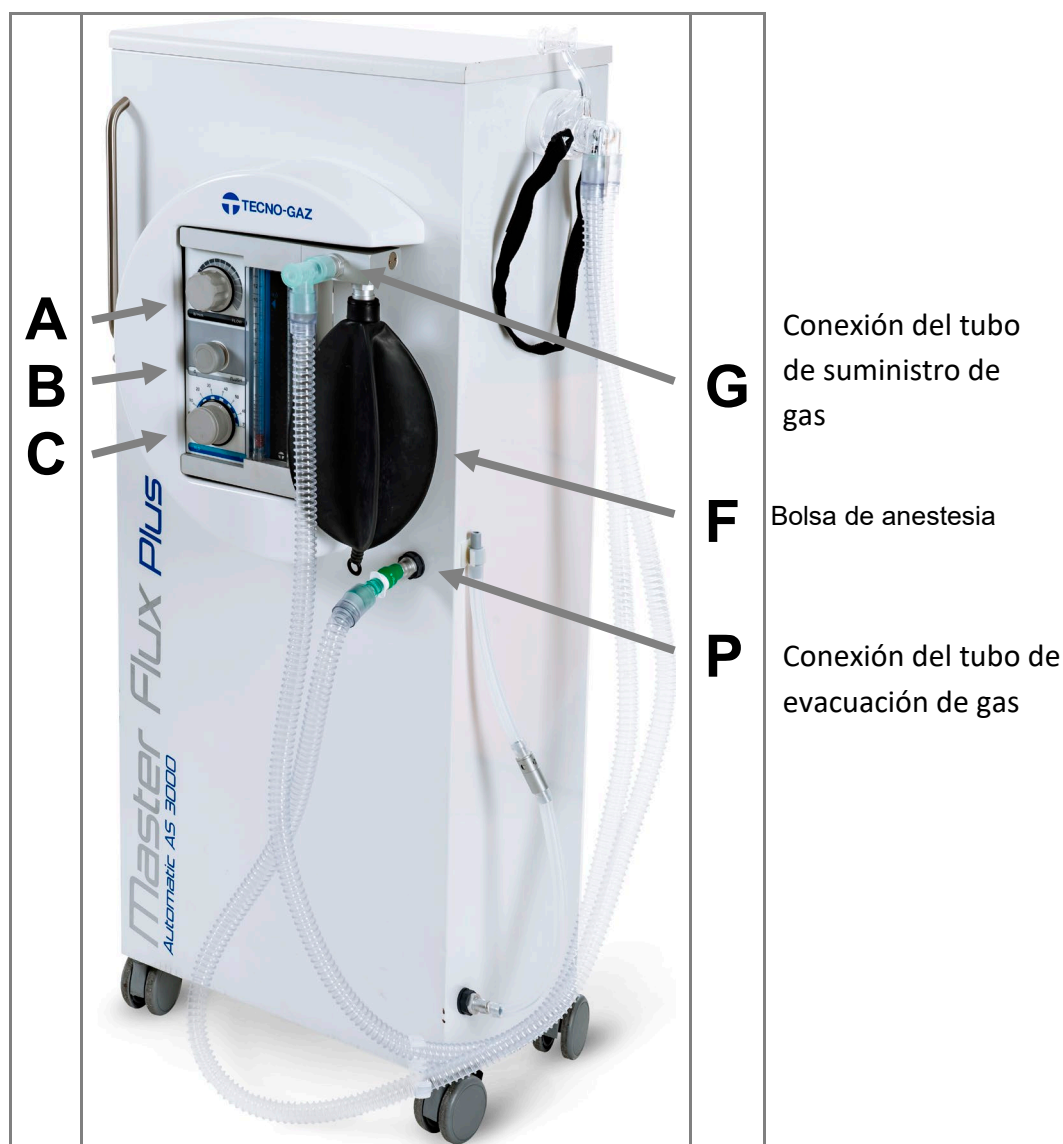
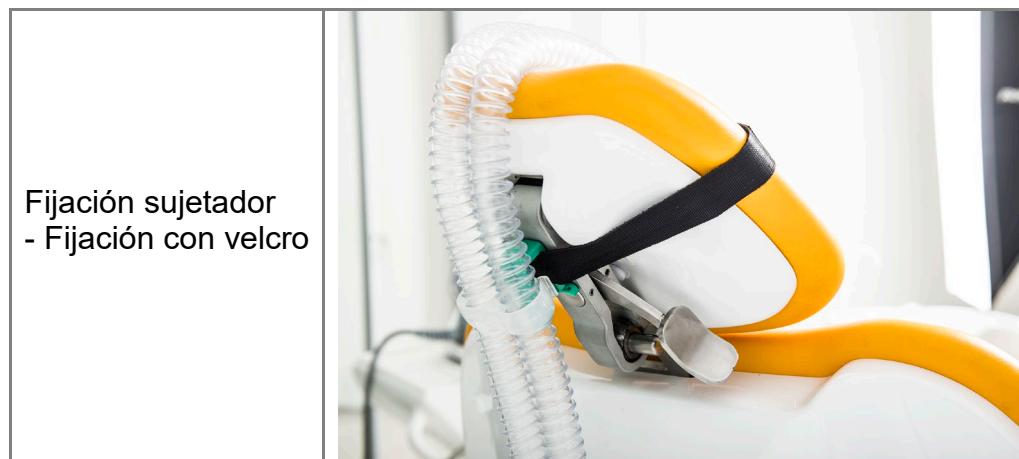
Ubique la mascarilla y regule la banda nual. La mascarilla debe tener estabilidad y resultar cómoda para el paciente. Conecte los tubos prestando atención a la flecha ubicada en el empalme en Y. La flecha indica la dirección del flujo. Las válvulas de no retorno ubicadas en el empalme dirigen el flujo del gas en la dirección indicada por la flecha.



**Tubo de suministro de gas:** Conecte el empalme libre a 90° del tubo de alimentación a la respectiva boquilla (Pos. G) de la unidad de suministro.

**Tubo de evacuación de gas:** Conecte el extremo libre mediante el conector elastomérico a la boquilla presente en el mueble.

Fije el sujetador para estabilizar los tubos detrás del cabezal del sillón. Es posible una fijación mediante adhesivo (fija) o mediante el velcro suministrado (móvil).



Control  
dispensador

**A**



Control de  
dosificación

**C**

Botón FLUSH

**B**

Conexión del tubo  
de evacuación de  
gas

**P**

Conexión del tubo  
de suministro de  
gas

**G**

Bolsa de anestesia

**F**

## EVACUACIÓN DE LOS GASES QUE SE EMANAN

El operador puede elegir la solución del tratamiento de los gases que el paciente emana, utilizando las siguientes conexiones:

| DESCARGA PASIVA  |   |
|--|---|
| MASTER FLUX CON MUEBLE   | MASTER FLUX DE PARED  |
| <p>Conecte el tubo de descarga del gas del circuito mascarilla, a la boquilla en el mueble.</p> <p>Conecte el circuito SMFA197, a la boquilla en el mueble.</p> <p>Coloque en el exterior del estudio el extremo del tubo espiralado y verifique la presencia del filtro final. La descarga se debe realizar en un lugar abierto y bien ventilado.</p> | <p>Conecte el tubo de descarga del gas del circuito en la boquilla correspondiente.</p> <p>Coloque en el exterior el extremo del tubo espiralado y verifique la presencia del filtro final.</p> <p>La descarga se debe realizar en un lugar abierto y bien ventilado.</p> |
|     |    |



| DESCARGA ACTIVO  |  |
|--|--|
| MASTER FLUX CON MUEBLE   | MASTER FLUX DE PARED   |
| <p>Conexión al aspirador quirúrgico</p> <p>Conecte el circuito MF824ZMF/MF800IMF</p> <p>Conecte el circuito a la aspiración quirúrgica.</p>  | <p>Collegare il circuito MF824ZMF/MF800IMF al circuito di scarico.</p> <p>Collegare il terminale all'aspiratore.</p> |
|    |                                   |
| <p>ASPIRAZIONE<br/>MF824ZMF/MF800IMF</p>   |  |
| <p><b>REGULACIÓN DE LA VÁLVULA</b></p> <p>Gire la abrazadera perforada de la válvula (SMFA236) hasta que se cierren los agujeros.</p> <p>Inicie el suministro del OXÍGENO configurando ~10 NI/min.</p> <p>Ponga en marcha el aspirador quirúrgico configurando el valor de aspiración mínimo.</p> <p>Observe LA BOLSA ANESTESIA.</p> <p>Gire la abrazadera perforada de la válvula abriendo progresivamente los agujeros hasta obtener el estado ideal de la bolsa de anestesia "MEDIO LLENO MEDIO VACÍO".</p> <p><b>ATENCIÓN</b></p> <p>Si se varían los FLUJOS suministrados, puede ser necesario regular los flujos de aspiración correctos de los gases que se emanan.</p> |                                 |





**Utilice detergentes no agresivos para materiales plásticos.**

Limpie las superficies del dispositivo con un trapo limpio.

Antes y después de usarlo, limpie con detergente o esterilice las piezas en contacto con el paciente o con su respiración.

### Tabla de limpieza de los componentes del MASTER FLUX

Precaución:

Utilice un desinfectante compatible con los plásticos (evite los productos en crema).

No rocíe el desinfectante directamente sobre el componente a limpiar, sino sobre un paño.

Utilice los desinfectantes en la disolución indicada por el fabricante.

| CÓDIGO                                       | DESCRIPCIÓN                                 | IMÁGENES   |                   |           |                      |           |
|--|---|--|-------------------|-----------|----------------------|-----------|
| MF835ZMF<br>MF836ZMF<br>MF837ZMF<br>MF838ZMF | EXTERIOR COMPLETA<br>EMPALME E APOYO FRENTE |  |                   |           |                      |           |
|  |   | MATERIALE  | TERMODISINFEZIONE | N° CYCLES | ESTERILIZACIÓN VAPOR | N° CYCLES |
|  |   | POLICARBONATO - SILICONA   | SÍ                | 10*       | 134°                 | 10*       |

|  |  |  |                      |           |                      |           |
|--|--|--|----------------------|-----------|----------------------|-----------|
| MF835ZMF<br>MF836ZMF<br>MF837ZMF<br>MF838ZMF<br><br>MF824ZMF<br>MF800IMF | SILUETA NASAL APOYO<br>FRENTE - ANILLOS -<br>DESCARGA ACTIVO |  |                      |           |                      |           |
|  |  | MATERIAL   | DESINFECCIÓN TÉRMICA | N° CYCLES | ESTERILIZACIÓN VAPOR | N° CYCLES |
|  |  | SILICONA - ALLUMINIO - PLASTICA  | SÍ                   | 10*       | 134°                 | 10*       |

|  |   |  |                      |           |                      |           |
|--|---|--|----------------------|-----------|----------------------|-----------|
| MF835ZMF<br>MF836ZMF<br>MF837ZMF<br>MF838ZMF<br><br>MF820ZMF<br>3MEDN0002<br><br>SMFA197 | GANCHO PARA LA BANDA<br>NUCAL - CIRCUITO<br>COMPLETO - BOLSA DE<br>ANESTESIA 3LT -<br>DESCARGA PASIVA |  |                      |           |                      |           |
|  |   | MATERIAL   | DESINFECCIÓN TÉRMICA | N° CYCLES | ESTERILIZACIÓN VAPOR | N° CYCLES |
|  |   | NEOPRENE - PE - PVC SBS - TPE - VELCRO   | NO                   | -         | NO                   | -         |

| OPZIONALI |                        | MATERIAL            | DESINFECCIÓN TÉRMICA | N° CYCLES | ESTERILIZACIÓN VAPOR | N° CYCLES |
|-----------|------------------------|---------------------|----------------------|-----------|----------------------|-----------|
| 3MEDN0003 | BOLSA DE ANESTESIA 3LT | SILICONA            | 134°                 | 10*       | 134°                 | 10*       |
| 3MEDT0018 | TUBOS 1.5 MT           | HYTREL - POLIESTERE | 134°                 | 10*       | 134°                 | 10*       |
| 3MEDT0019 | TUBOS DESECHABLE 50MT  | LDPE                | NO                   | -         | NO                   | -         |

(\*) Número máximo recomendado de ciclos.

La limpieza e la desinfección manual sólo debe considerarse cuando no existan instalaciones para lavado y desinfección automática o cuando la limpieza automática esté contraindicada

#### LIMPIEZA MANUAL

Lavar a mano utilizando un detergente suave, como jabón líquido a pH neutro o fosfato trisódico. Aclarar a fondo con agua limpia y secar con un paño suave y absorbente que no deje fibras en el dispositivo. No se deben usar cepillos duros ni otros materiales que puedan dañar los productos. Secar a temperatura ambiente.

#### DESINFECCIÓN MANUAL

Deberán cumplirse estrictamente los tiempos de concentración y de inmersión establecidos por el fabricante. La compatibilidad con materiales de policloropreno, acero inoxidable, polisulfona, policarbonato y polipropileno utilizados en la fabricación de los productos, deberá verificarse antes de ejecutar cualquier ciclo o rutina de desinfección. Aclarar a fondo con agua de calidad y secar con un paño suave y absorbente que no deje fibras en el dispositivo. Secar a temperatura ambiente.

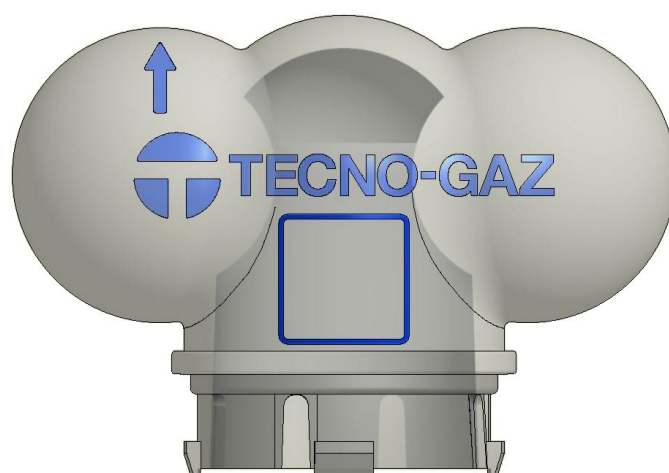
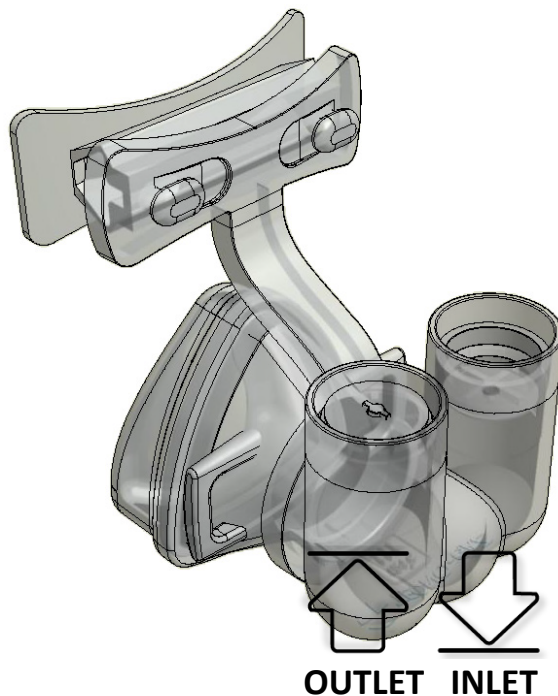
#### ESTERILIZACIÓN

Los productos pueden ser esterilizados por calor húmedo (autoclave) hasta temperaturas de 137 °C de los métodos especificados en la ISO17665. No esterilizar con horno esterilizador de calor seco.

## ENSAMBLAJE DE LA MASCARILLA

Luego de la limpieza del dispositivo, ensamble la mascarilla.

**ATENCIÓN A LA DIRECCIÓN DE LOS FLUJOS  
ELLOS SON ESTAS VÁLVULAS UNIDIRECCIONALES  
ENLAZAR EL FLUJO EN LA DIRECCIÓN INDICADA**



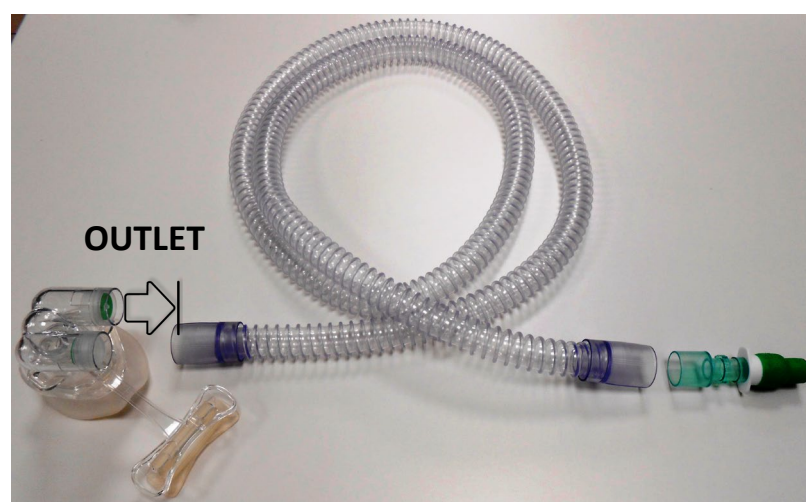
Circuito ENTRADA



**INLET**



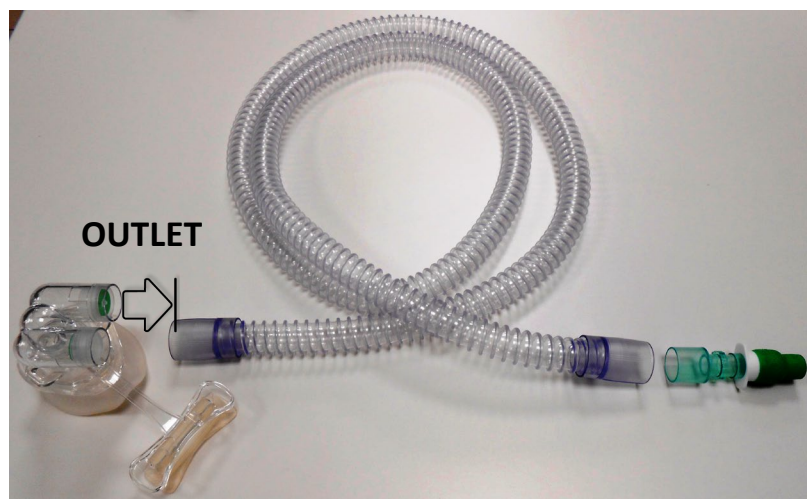
Circuito SCARICO



**OUTLET**



# Identificación del circuito de gas exhalado



Para facilitar la identificación del circuito de descarga durante el montaje del circuito-mascarilla se han previsto dos anillos azules (Cod. 1ZMFA0082) Figuras A B C B muestran cómo utilizar los anillos. El indicador puede esterilizarse en autoclave.



**ÍNDICE**

1. DESTINO DE USO
2. CONEXÕES
3. LIMPEZA

**1 DESTINO DE USO**

Os circuitos e as máscaras Tecno-gaz são acessórios do dispositivo Master Flux e devem ser utilizados exclusivamente com o dispositivo Master Flux para o fornecimento de gases medicinais ao paciente.

A TECNO-GAZ não se responsabiliza se os circuitos e as máscaras forem utilizados em modo diverso daquele indicado.

A TECNO-GAZ não se responsabiliza por uso impróprio de circuitos e máscaras.





As máscaras são vendidas separadamente de MASTER FLUX, APENAS E EXCLUSIVAMENTE COMO PEÇAS DE REPOSIÇÃO DO DISPOSITIVO.



Componentes CICUITO:

|                 |  |  |
|-----------------|--|--|
| <b>MF820ZMF</b> | CIRCUITO COMPLETO                                    |    |
| <b>MF835ZMF</b> | MÁSCARA dimensão 1                                   |   |
| <b>MF836ZMF</b> | MÁSCARA dimensão 2                                   |  |
| <b>MF837ZMF</b> | MÁSCARA dimensão 3                                   |  |
| <b>MF838ZMF</b> | MÁSCARA dimensão 4                                   |  |
| <b>SMFA197</b>  | CIRCUITO DE DESCARGA PASIVO                          |  |
| <b>MF824ZMF</b> | CIRCUITO DE ASPIRAÇÃO CENTRALIZADA                   |  |
| <b>MF800IMF</b> | CIRCUITO DE ASPIRAÇÃO CENTRALIZADA MASTER FLUX SMART |  |

II circuito **MF824ZMF/ MF800IMF** é composto da:

|  |   |
|--|---|
| TERMINAL ASPIRAÇÃO   |  |
| REDUÇÃO PARA SUCÇÃO DE SALIVA  |  |
| REDUCTION FOR SUCTION SALIVA   |  |
| SUPORTE DE MANGUEIRA MASCULINO<br>Apenas no MF800IMF para a versão MASTER FLUX SMART |  |

O circuito **MF820ZMF** é composto por:

|  |   |
|--|---|
| Ligação da conexão da caixa fluxométrica<br>► Conector 22 M/F 90° (*)  |   |
| Dois tubos com 1.8 m de comprimento (material em PVC/PE)<br>► Tubo transparente e flexível.<br>► Tubo ondulado (espiral rígida) no lado externo (antiesmagamento) e liso no lado interno para proporcionar baixa adesão e ruído.<br>► Conectores terminais flexíveis para fácil adaptação.   |  |
| Ligação da conexão de descarga (material: stirolux) (*)<br>► Redução 22-15   |  |
| Redução da conexão de descarga (material: TPE, PP) (*)<br>► Conector elastomérico 9-11 mm  |  |
| (*) NÃO USE NA VERSÃO MASTER FLUX SMART  |   |
| Clipe de suporte de tubos e faixa em velcro<br>► Permite posicionar corretamente os tubos. A clipe adesiva pode ser fixada atrás do apoio de cabeça da poltrona ou através da respetiva faixa em velcro que pode ser posicionada neste mesmo apoio sem uma fixação vinculante.<br>► Permite um posicionamento fixo ou com movimento rotatório, segundo as próprias exigências. |  |

A máscara é composta por:

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Kit Máscara nasal Apoio para a testa</b><br/> <b>Cód. 2ZMFA0050</b> dimensão 1<br/> <b>Cód. 2ZMFA0051</b> dimensão 2<br/> <b>Cód. 2ZMFA0052</b> dimensão 3<br/> <b>Cód. 2ZMFA0054</b> dimensão 4<br/> (material: silicone)<br/> ▶ Permite reduzir as emissões de N<sub>2</sub>O no ambiente.<br/> ▶ Oferece um posicionamento confortável da máscara.</p> |    |
| <p><b>Invólucro (material: PC)</b><br/> ▶ Transparente</p>  |    |
| <p><b>Suporte para a testa pequena (material : PC)</b><br/> ▶ Transparente<br/> Para dimensão 1 e de dimensão 2</p>   |    |
| <p><b>Suporte para a testa grande (material : PC)</b><br/> ▶ Transparente<br/> Para o dimensão 3 e de dimensão 4</p>  |  |
| <p><b>Ligação Y (PC) com válvulas (PC/silicone)</b><br/> ▶ Permite o fluxo correto da mistura de gás impedindo o retorno dos gases exalados ao circuito de alimentação.<br/> ▶ A pequena câmara elimina o risco de permanência de CO<sub>2</sub></p>  |  |
| <p><b>FAIXA PARA A NUCA GANCHO</b><br/> ▶ Permite estabilizar a máscara e regular o comprimento ideal para o paciente através das extremidades em velcro.</p>   |  |

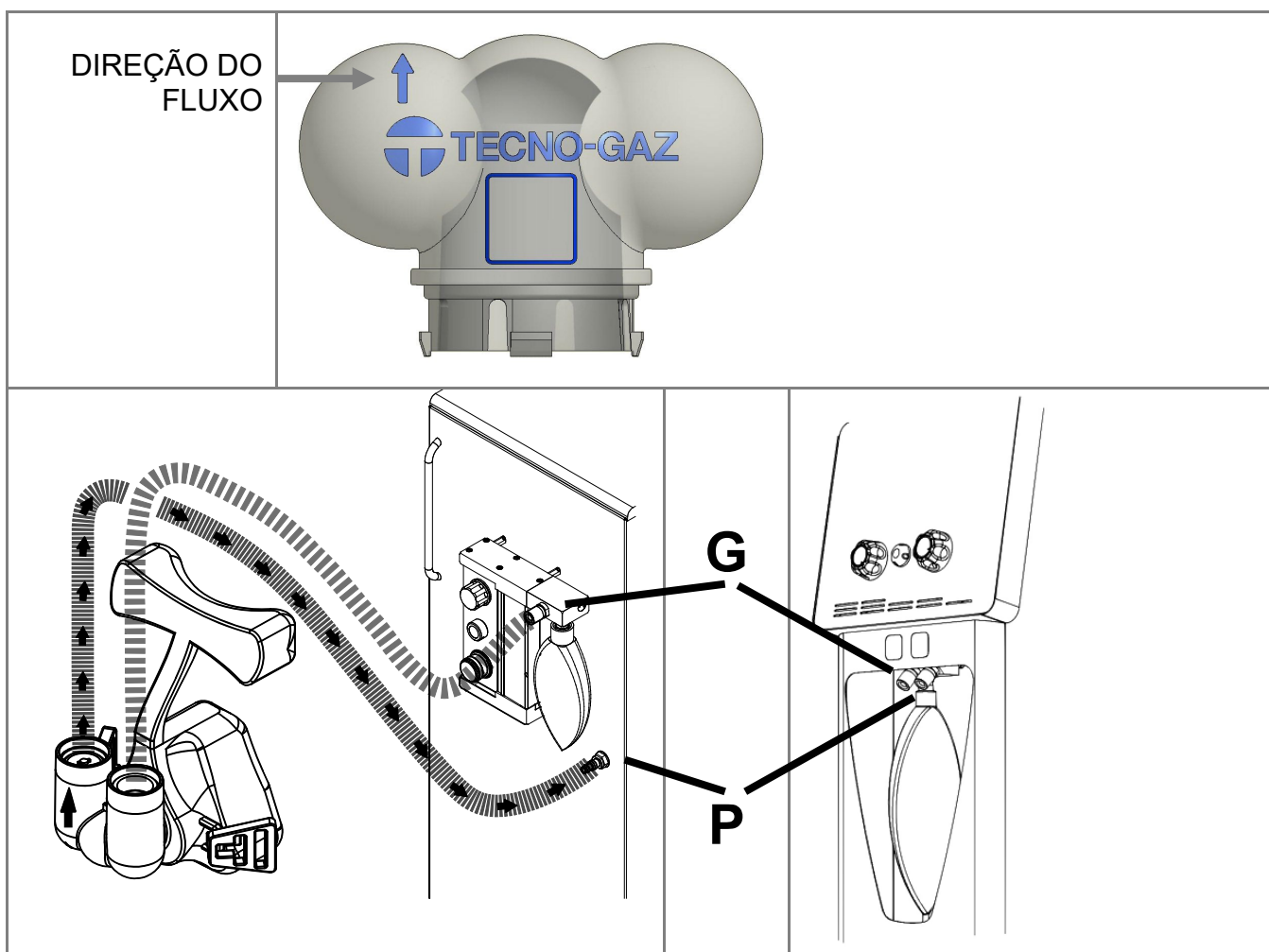
## INSTRUÇÕES DE CONEXÃO

Controlar a integridade dos componentes.

Escolher uma máscara idónea ao paciente.

Posicionar a máscara e regular a faixa para a nuca. A máscara deve ser estável e confortável para o paciente.

Conectar os tubos prestando atenção à seta situada na conexão em "Y". A seta indica a direção do fluxo. As válvulas de retenção situadas na conexão direcionam o fluxo do gás na direção indicada pela seta.



Conectar a ligação livre a 90° do tubo de alimentação do respetivo porta-borracha (Pos. G) do módulo distribuidor.

Conectar a extremidade livre através do conector elastomérico ao porta-borracha presente no móvel.

Fixar a clipe para estabilizar os tubos atrás do apoio de cabeça da poltrona.

É possível fixar através de adesivo (fixo) ou através do respetivo velcro fornecido (móvel).

Fixação da clipe  
- Fixação com velcro



Manípulo de  
distribuição

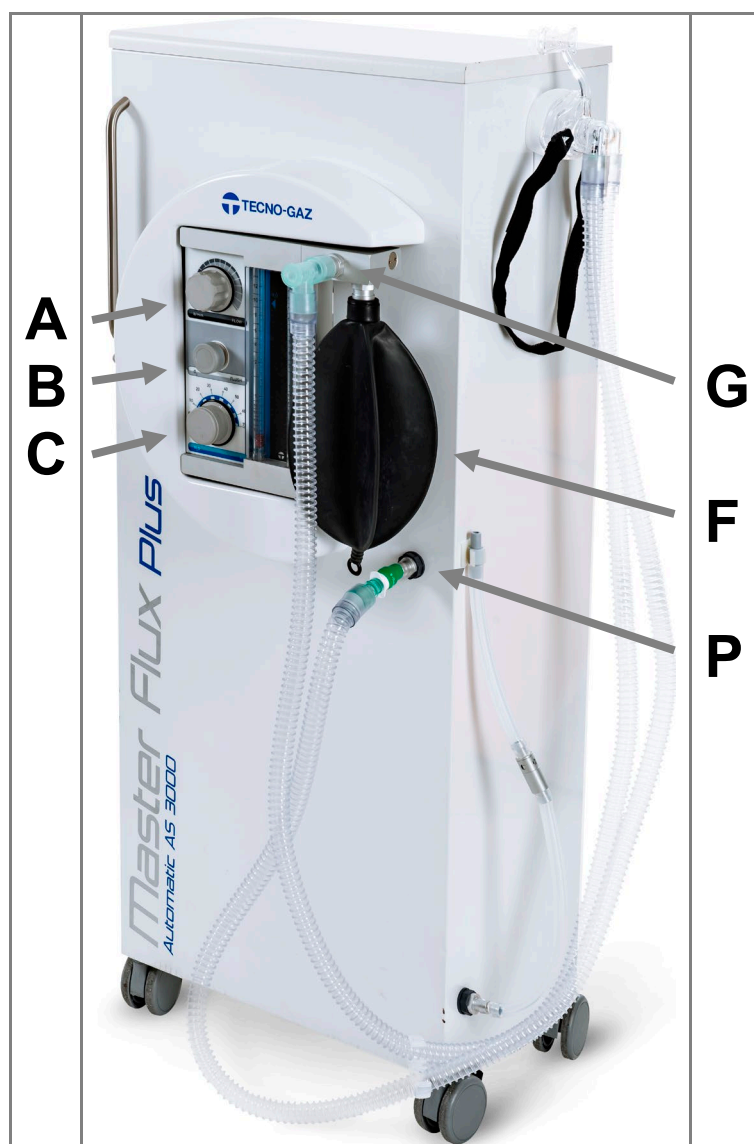
Botão FLUSH

Manípulo  
doseador

**A**

**B**

**C**



**G**

**F**

**P**

Ligação do  
tubo de  
fornecimento

Balão de anestesia

Ligação do tubo de  
evacuação do gás

Manípulo de  
distribuição

**A**



Manípulo  
doseador

**C**

Botão FLUSH

**B**

Ligação do tubo de  
evacuação do gás

**P**

Ligação do  
tubo de  
fornecimento

**G**

Balão de anestesia

**F**



## EVACUAÇÃO DOS GASES EXALADOS

O operador pode escolher a solução do tratamento dos gases exalados pelo paciente utilizando as seguintes conexões:

| DESCARGA PASSIVA  |  |
|---|--|
| MASTER FLUX DE MÓVEL:   | MASTER FLUX DE PAREDE:   |
| <p>Conectar o tubo, de descarga do gás do circuito da máscara, ao porta-borracha no móvel.</p> <p>Conectar o circuito SMFA197 ao porta-borracha no móvel.</p> <p>Colocar a extremidade do tubo em espiral no lado externo no lado externo do consultório e controlar se o filtro final está instalado. A descarga deve ser realizada em local aberto e bem ventilado.</p> | <p>Conectar o tubo de descarga do gás do circuito ao respetivo porta-borracha.</p> <p>Colocar a extremidade do tubo em espiral no lado externo e controlar se o filtro final está instalado.</p> <p>A descarga deve ser realizada em local aberto e bem ventilado.</p> |
|   |   |

**DESCARGA ATIVA****MASTER FLUX DE MÓVEL:**

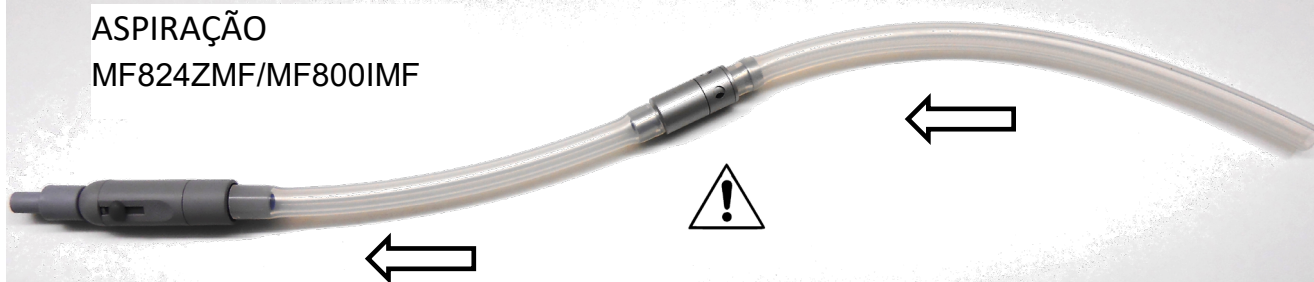
Conexão ao aspirador cirúrgico  
 Conectar o circuito  
 MF824ZMF/MF800IMF.  
 Conectar o circuito à aspiração  
 cirúrgica.

**MASTER FLUX DE PAREDE:**

Ligar o circuito MF824ZMF/MF800IMF ao circuito de  
 descarga.  
 Ligue o terminal do aspirador.



**ASPIRAÇÃO**  
**MF824ZMF/MF800IMF**

**REGULAÇÃO DA VÁLVULA**

Girar a virola perfurada da válvula (SMFA236) até o fechamento dos furos.

Ativar o fornecimento de OXIGÊNIO configurando ~10 NI/min.

Ativar o aspirador cirúrgico e configurar o valor mínimo de aspiração.

Observar o BALÃO DE ANESTESIA.

Girar a virola perfurada da válvula abrindo progressivamente os furos até obter o estado ideal do balão de anestesia em condição "MEIO CHEIO/MEIO VAZIO".

**ATENÇÃO:**

**Com o alterar de FLUXOS distribuídos, pode ser necessário regular os corretos fluxos de aspiração dos gases exalados.**





**Utilizar detergentes não agressivos para material plástico.**

Limpar as superfícies do dispositivo com pano seco.

Antes e depois do uso, é necessário limpar, desinfetar ou esterilizar os elementos em contacto com o paciente ou com sua respiração.

### Tabela de limpeza dos componentes MASTER FLUX


Atenção:


Use um desinfetante compatível com plásticos (evite produtos em creme).

Não borrife o desinfetante diretamente no componente a ser limpo, mas sim em um pano.

Use desinfetantes na diluição indicada pelo fabricante.

| CÓDIGO:                                      | DESCRIÇÃO   | IMAGENS  |                        |               |                        |               |
|--|---|--|------------------------|---------------|------------------------|---------------|
| MF835ZMF<br>MF836ZMF<br>MF837ZMF<br>MF838ZMF | INVÓLUCRO COMPLETO<br>LIGAÇÃO E SUPORTE PARA A<br>TESTA |  |                        |               |                        |               |
|  |   | MATERIAL   | DESINFECÇÃO<br>TÉRMICA | N °<br>CICLOS | ESTERILIZAÇÃO<br>VAPOR | N °<br>CICLOS |
|  |   | POLICARBONATO -<br>SILICONE  | SIM                    | 10*           | 134°                   | 10*           |

|  |   |   |                        |               |                        |               |
|--|---|---|------------------------|---------------|------------------------|---------------|
| MF835ZMF<br>MF836ZMF<br>MF837ZMF<br>MF838ZMF<br><br>MF824ZMF<br>MF800IMF | MÁSCARA NASAL APOIO<br>PARA A TESTA - ANÉIS -<br>DESCARGA ATIVA |  |                        |               |                        |               |
|  |   | MATERIAL  | DESINFECÇÃO<br>TÉRMICA | N °<br>CICLOS | ESTERILIZAÇÃO<br>VAPOR | N °<br>CICLOS |
|  |   | SILICONE - ALUMÍNIO<br>- PLÁSTICO   | SIM                    | 10*           | 134°                   | 10*           |

|  |   |  |                        |               |                        |               |
|--|---|--|------------------------|---------------|------------------------|---------------|
| MF835ZMF<br>MF836ZMF<br>MF837ZMF<br>MF838ZMF<br><br>MF820ZMF<br>3MEDN0002<br><br>SMFA197 | FAIXA PARA A NUCA<br>GANCHO-<br>CIRCUITO COMPLETO -<br>BALÃO DE ANESTESIA 3LT -<br>DESCARGA PASSIVA |  |                        |               |                        |               |
|  |   | MATERIAL   | DESINFECÇÃO<br>TÉRMICA | N °<br>CICLOS | ESTERILIZAÇÃO<br>VAPOR | N °<br>CICLOS |
|  |   | NEOPRENE - PE - PVC<br>SBS - TPE - VELCRO  | NÃO                    | -             | NÃO                    | -             |

| OPCIONAL  |                         | MATERIAL               | DESINFECÇÃO<br>TÉRMICA | N °<br>CICLOS | ESTERILIZAÇÃO<br>VAPOR | N °<br>CICLOS |
|-----------|-------------------------|------------------------|------------------------|---------------|------------------------|---------------|
| 3MEDN0003 | BALÃO DE ANESTESIA 3LT  | SILICONE               | 134°                   | 10*           | 134°                   | 10*           |
| 3MEDT0018 | TUBOS 1.5 MT            | HYTREL -<br>POLIESTERE | 134°                   | 10*           | 134°                   | 10*           |
| 3MEDT0019 | TUBOS DESCARTÁVEIS 50MT | LDPE                   | NÃO                    | -             | NÃO                    | -             |

(\*) Número máximo recomendado de ciclos.

A limpeza manual e a desinfecção manual só devem ser consideradas quando não existirem instalações para lavagem e desinfecção automatizadas ou a limpeza automatizada for contraindicada.

#### LIMPEZA MANUAL

A limpeza manual apenas deve ser considerada quando não existirem instalações para lavagem automática ou quando a desinfecção ou limpeza automática for contraindicada. Lavar à mão utilizando um detergente suave, como um sabão líquido de pH neutro ou fosfato trissódico. Lavar bem com água limpa e limpar com um material macio e absorvente apropriado que não deixe fibras no dispositivo. Não devem ser utilizadas escovas duras ou outros materiais que possam danificar os produtos. Secar à temperatura ambiente.

#### DESINFECÇÃO

A desinfecção manual apenas deve ser considerada quando não existirem instalações para lavagem automática ou quando a desinfecção ou desinfecção automática for contraindicada. Usar um agente de desinfecção do proprietário. Os tempos de concentração e imersão indicados pelo fabricante devem ser rigorosamente respeitados. Antes de efectuar qualquer ciclo ou rotina de desinfecção, é necessário determinar a compatibilidade com materiais em policloropreno, aço inoxidável, polissulfona, policarbonato e polipropileno utilizados no fabrico do produto. Lavar bem com água de qualidade adequada e limpar com um material macio e absorvente apropriado que não deixe fibras no dispositivo. Secar à temperatura ambiente.

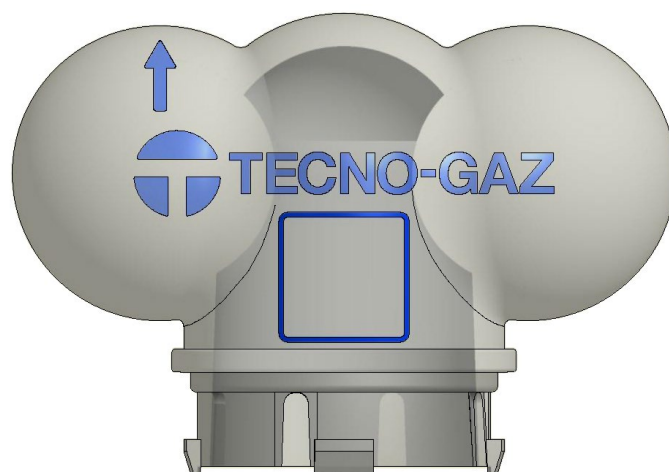
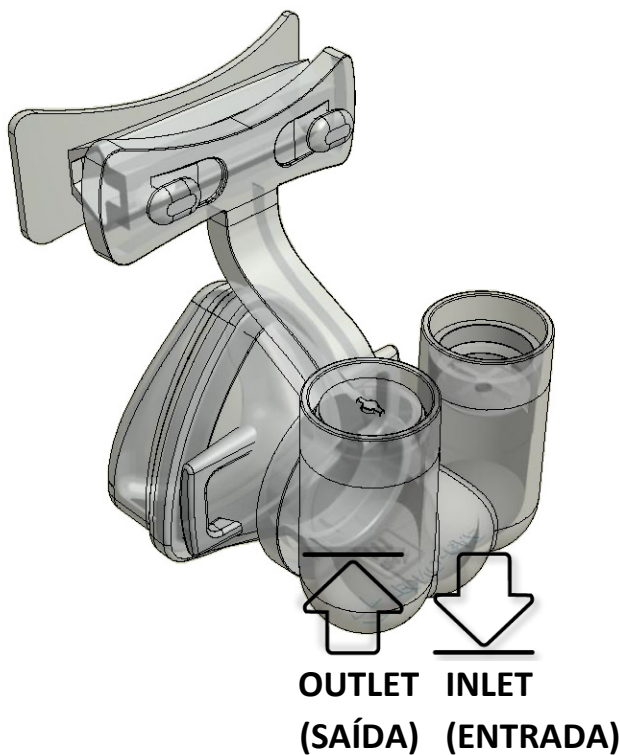
#### ESTERILIZAÇÃO

Os produtos podem ser esterilizados por calor húmido (autoclave) a uma temperatura de até 137 °C, observando os métodos especificados na norma ISO17665. Não esterilizar com fornos com calor seco (tipo Pasteur)

## MONTAGEM DA MÁSCARA

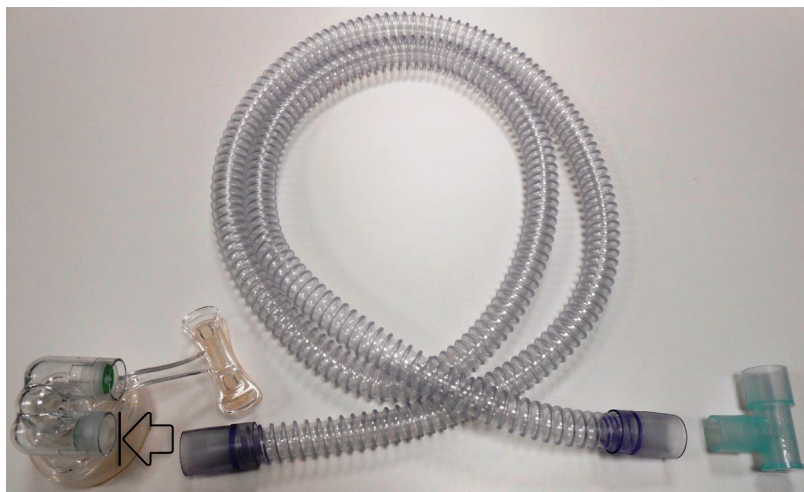
Montar a máscara após a limpeza do dispositivo.

**ATENÇÃO À DIREÇÃO DOS FLUXOS  
ELES SÃO ESTAS VÁLVULAS UNIDIRECIONAL  
VINCULAÇÃO O FLUXO NA DIRECÇÃO INDICADA**

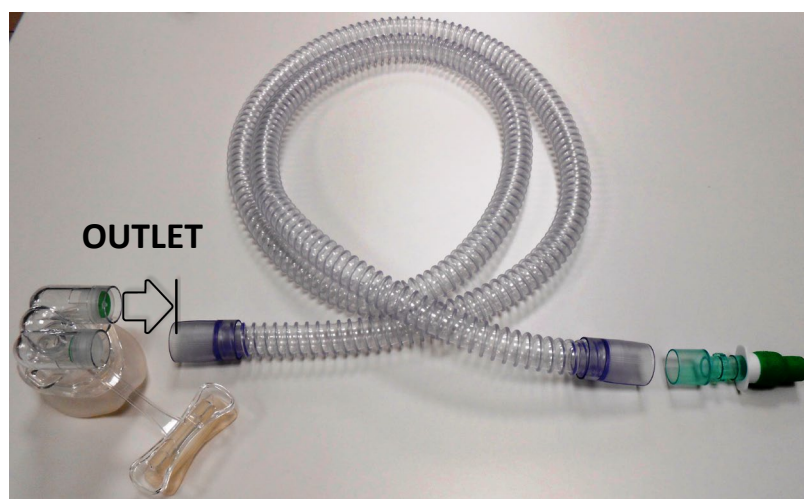




## Entrada do circuito

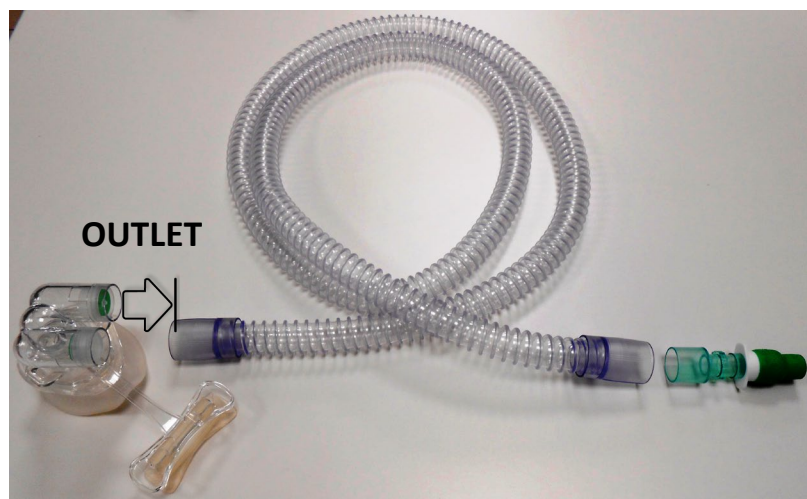
**INLET**

## DESCARGA circuito

**OUTLET**



## Identificação do circuito de gás exalado



Para facilitar a identificação do circuito de descarga durante o modelo de circuito de montagem são fornecidos dois anéis azuis (Cod. 1ZMFA0082) Figuras A B C D mostram como usar os anéis. O indicador é autoclavável.



A



B



C



D



**TECNO-GAZ S.p.A**

[www.tecnogaz.com](http://www.tecnogaz.com)

Sede | Headquarters | Quartier général | Hauptsitz | Sede | Siedziba główna | Quartel general  
Strada Cavalli, n. 4  
C.A.P. 43038  
Sala Baganza  
Parma- Italia  
Stabilimento 2 | Factory 2 | Usine 2 | Fabrik 2 | Fábrica 2 | Fabryka 2 | Fábrica 2  
Via VIII Marzo, n. 4  
C.A.P. 42025  
Cavriago  
Reggio nell'Emilia Italia  
Magazzino | Warehouse | Entrepôt | Lagerhaus | Depósito | Magazyn | Armazém  
Via Aldo Moro, n. 9  
C.A.P. 43038  
Sala Baganza  
Parma Italia

|    |  |
|----|--|
| I  | Il presente manuale deve sempre accompagnare il prodotto, in adempimento alle Direttive Comunitarie Europee. TECNO-GAZ, si riserva il diritto di apporre modifiche al presente documento senza dare alcun preavviso. La ditta TECNO-GAZ si riserva la proprietà del presente documento e ne vieta l'utilizzo o la divulgazione a terzi senza il proprio benestare.   |
| EN | Ce manuel doit toujours accompagner l'appareil conformément aux Directives de la Communauté européenne. TECNO-GAZ se réserve le droit d'y apporter des modifications sans aucun préavis. TECNO-GAZ se réserve la propriété de ce manuel. Toute utilisation ou divulgation à des tiers est interdite sans son autorisation.   |
| F  | Ce manuel doit toujours accompagner l'appareil conformément aux Directives de la Communauté européenne. TECNO-GAZ se réserve le droit d'y apporter des modifications sans aucun préavis. TECNO-GAZ se réserve la propriété de ce manuel. Toute utilisation ou divulgation à des tiers est interdite sans son autorisation.   |
| D  | Dieses Handbuch muss gemäß den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft immer zusammen mit dem Gerät geliefert werden. TECNO-GAZ behält sich das Recht vor, das beiliegende Dokument ohne vorherige Ankündigung zu ändern. TECNO-GAZ behält sich das Eigentum an diesem Dokument vor und untersagt Dritten, es ohne ihre Zustimmung zu verwenden oder zu verbreiten.  |
| ES | El presente manual siempre deberá acompañar el producto al cual pertenece, cumpliendo las Directivas Comunitarias Europeas. TECNO-GAZ, reserva el derecho de aportar alteraciones al presente documento sin avisos previos. La empresa TECNO-GAZ reserva a si los derechos de propiedad del presente documento prohibiendo su utilización o divulgación a terceros sin que haya expresado su consentimiento. |
| PL | Niniejsza instrukcja musi być zawsze dołączona do produktu, zgodnie z dyrektywami Wspólnoty Europejskiej. TECNO-GAZ, zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszym dokumencie bez uprzedzenia. TECNO-GAZ zastrzega sobie prawo własności do niniejszego dokumentu i zabrania jego wykorzystywania lub ujawniania osobom trzecim bez swojej zgody.   |
| PT | Este manual deve sempre acompanhar o produto, em conformidade com as directivas comunitárias. TECNO-GAZ reserva o direito de modificar o documento fechado, sem pré-aviso. TECNO-GAZ reserva a propriedade deste documento e proíbe o uso ou divulgação a terceiros sem o seu consentimento.   |